

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 31

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος

4 Φεβρουαρίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 185/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 186/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό του βαθμού στον οποίο είναι δυνατό να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί τον Ιανουάριο του 2005 για μόσχους βάρους το πολύ 80 χιλιογράμμων, στο πλαίσιο μιας δασμολογικής ποσόστωσης η οποία προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1201/2004	3
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 187/2005 της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για τροποποίηση για τεσσαρακοστή τρίτη φορά του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου	4
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 188/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενισχύσεων στον τομέα του κρέατος στις εξόχως απόκεντρες περιοχές	6
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 189/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης, που εφαρμόζονται από τις 4 Φεβρουαρίου 2005	10
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 190/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	12
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 191/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης	14
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 192/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για τη 18η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1327/2004	17
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 193/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης	18

Τιμή: 18 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 194/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	20
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 195/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά	22
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 196/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών στην παραγωγή στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού	24
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 197/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1757/2004	25
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 198/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004	26
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 199/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 115/2005	27
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 200/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή σόργου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2275/2004	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 201/2005 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2277/2004	29

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2005/89/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2004, σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας

Πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας

Επιτροπή

2005/90/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Απριλίου 2004, σχετικά με το μέτρο που έθεσε σε εφαρμογή η Γαλλία υπέρ της Société de Réparation Navale et Industrielle SA (SORENI) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 1362] ⁽¹⁾

2005/91/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για τον καθορισμό της περιόδου μετά την οποία θεωρείται ότι ισχύει ο αντιλυσικός εμβολιασμός [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 190] ⁽¹⁾



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

2005/92/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για τους όρους υγειονομικού ελέγχου, την πιστοποίηση και τις μεταβατικές διατάξεις σχετικά με την εισαγωγή και την περίοδο αποθήκευσης για αποστολές ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες και εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα στην Κοινότητα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 186] ⁽¹⁾ 62

2005/93/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, όσον αφορά μεταβατικές διατάξεις σχετικά με την εισαγωγή και την περίοδο αποθήκευσης των αποστολών ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης σε τελωνειακές αποθήκες της Κοινότητας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 192] ⁽¹⁾ 64

2005/94/ΕΚ, Ευρατόμ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για την τροποποίηση της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ 66

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- ★ Κοινή δράση 2005/95/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Αφγανιστάν 69
- ★ Κοινή δράση 2005/96/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών 70
- ★ Κοινή δράση 2005/97/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία Ερζεγοβίνη 71
- ★ Κοινή δράση 2005/98/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας 72
- ★ Κοινή δράση 2005/99/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή 73
- ★ Κοινή δράση 2005/100/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Νότιο Καύκασο 74

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στην απόφαση 2005/87/ΕΚ της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, που επιτρέπει στη Σουηδία να χρησιμοποιεί το σύστημα που θεσπίζεται με τον τίτλο I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αντικατάσταση των ερευνών επί του ζωικού κεφαλαίου των βοοειδών (ΕΕ L 30 της 3.2.2005) 75



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 185/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Φεβρουαρίου 2005****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	115,4
	204	83,1
	212	152,0
	624	81,6
	999	108,0
0707 00 05	052	152,0
	204	84,0
	999	118,0
0709 10 00	220	65,9
	999	65,9
0709 90 70	052	220,6
	204	236,0
	624	56,7
	999	171,1
0805 10 20	052	44,3
	204	44,1
	212	51,7
	220	41,6
	448	35,7
	624	44,6
0805 20 10	052	76,5
	204	61,3
	624	72,5
	999	70,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	63,7
	204	85,5
	400	77,4
	464	131,4
	624	69,4
	662	36,0
	999	77,2
0805 50 10	052	57,4
	999	57,4
0808 10 80	052	104,3
	400	121,3
	404	103,9
	720	59,7
	999	97,3
0808 20 50	388	88,2
	400	90,0
	528	99,6
	720	41,5
	999	79,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 186/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό του βαθμού στον οποίο είναι δυνατό να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί τον Ιανουάριο του 2005 για μόσχους βάρους το πολύ 80 χιλιογράμμων, στο πλαίσιο μιας δασμολογικής ποσόστωσης η οποία προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1201/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1201/2004 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 2004, σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικής ποσόστωσης για μόσχους βάρους το πολύ 80 χιλιογράμμων και καταγωγής Βουλγαρίας ή Ρουμανίας (από την 1η Ιουλίου 2004 έως τις 30 Ιουνίου 2005)⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 4 και το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1201/2004 ορίζεται σε 86 500 ο αριθμός των ζωντανών βοοειδών, βάρους το πολύ 80 kg που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0102 90 05, καταγωγής Βουλγαρίας ή Ρουμανίας τα οποία είναι δυνατόν να εισαχθούν για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως τις 31 Μαρτίου

2005. Οι ποσότητες για τις οποίες έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εξαγωγής μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως.

- (2) Πρέπει να προβούμε στον καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά από την 1η Απριλίου 2005, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας των 178 000 κεφαλιών, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1201/2004,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κάθε αίτηση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1201/2004, ικανοποιείται πλήρως.

2. Οι ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1201/2004 ανέρχονται σε 167 450 κεφαλές.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

(¹) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό αριθ. 1782/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1).

(²) ΕΕ L 230 της 30.6.2004, σ. 12.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 187/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

για τροποποίηση για τεσσαρακοστή τρίτη φορά του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου για την απαγόρευση της εξαγωγής ορισμένων αγαθών και υπηρεσιών στο Αφγανιστάν, την ενίσχυση της απαγόρευσης πτήσεων και την παράταση της δέσμευσης κεφαλαίων και άλλων οικονομικών πόρων όσον αφορά τους Ταλιμπάν του Αφγανιστάν⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 απαριθμεί τα πρόσωπα, τις ομάδες και τις οντότητες που αφορά η βάση του εν λόγω κανονισμού δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων.

- (2) Στις 28 Ιανουαρίου 2005, η επιτροπή κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αποφάσισε να τροποποιήσει τον κατάλογο προσώπων, ομάδων και οντοτήτων που αφορά η δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων. Θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αναλόγως το παράρτημα Ι.

- (3) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει αμέσως ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σ' αυτόν,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Benita FERRERO-WALDNER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 9· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 14/2005 (ΕΕ L 5 της 7.1.2005, σ. 10).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 τροποποιείται ως εξής:

— Η παρακάτω εγγραφή προστίθεται στον κατάλογο με τίτλο «Φυσικά πρόσωπα»:

«Sulayman Khalid **Darwish** (γνωστός και ως Abu Al-Ghadiya). Ημερομηνία γεννήσεως: α) 1976, β) γύρω στο 1974.
Τόπος γεννήσεως: έξω από τη Δαμασκό, Συρία. Υπηκοότητα: συριακή. Αριθμός διαβατηρίου: α) 3936712, β) 11012.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 188/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενισχύσεων στον τομέα του κρέατος στις εξόχως απόκεντρες περιοχές

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων, και για την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ καθώς και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 525/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 (Poseidom) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των Αζόρων και της Μαδέρας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 (Poseima) ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 22 παράγραφοι 4 και 10,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των Καναρίων Νήσων και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 (Poseican) ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς ⁽⁴⁾ προβλέπει, στο άρθρο 70 παράγραφος 1 στοιχείο β), ότι τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίσουν να εξαιρέσουν από το καθεστώς ενιαίας ενίσχυσης, ιδίως, τις άμεσες ενισχύσεις που χορηγούνται στους γεωργούς στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα, τις Αζόρες και τη Μαδέρα καθώς και τις Καναρίους Νήσους, κατά την περίοδο αναφοράς. Το άρθρο 147 του εν λόγω κανονισμού τροποποιεί τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής υπέρ των γεωργών

⁽¹⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1690/2004 (ΕΕ L 305 της 1.10.2004, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 26· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1690/2004.

⁽³⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 45· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1690/2004.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2217/2004 (ΕΕ L 375 της 23.11.2004, σ. 1).

που είναι εγκατεστημένοι στις περιφέρειες αυτές, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 70. Είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής των εν λόγω καθεστώτων στήριξης.

- (2) Η Ισπανία, η Γαλλία, και η Πορτογαλία ενημέρωσαν την Επιτροπή για την απόφασή τους να εξαιρέσουν από το καθεστώς ενιαίας ενίσχυσης τις άμεσες ενισχύσεις που χορηγούνται στους γεωργούς οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι στις Καναρίους Νήσους, στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και στις Αζόρες και τη Μαδέρα, αντιστοίχως.
- (3) Το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, το άρθρο 13 παράγραφος 1 και το άρθρο 22 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 προβλέπουν ότι τα ενδιαφερόμενα αντιστοίχως κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή πρόγραμμα για τη στήριξη των παραδοσιακών δραστηριοτήτων των σχετικών με την παραγωγή βοείου, αιγείου και προβείου κρέατος, καθώς και μέτρα τα οποία στοχεύουν στη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων εντός των ορίων των αναγκών κατανάλωσης των εξόχως απόκεντρων περιοχών, με εξαίρεση τις Αζόρες. Πρέπει να διευκρινιστούν τα βασικά στοιχεία τα οποία πρέπει να περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα αυτό.
- (4) Η Επιτροπή χρηματοδοτεί το πρόγραμμα μέχρι ετησίου ποσού το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, το άρθρο 13 παράγραφος 2 και το άρθρο 22 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2001.
- (5) Το εν λόγω ποσόν είναι ίσο προς το άθροισμα των πριμοδοτήσεων που καταβλήθηκαν το 2003 δυνάμει των άρθρων 4, 6, 11, 13 και 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁵⁾, των άρθρων 4, 5 και 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2529/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα αιγείου και προβείου κρέατος ⁽⁶⁾ και των πρόσθετων ενισχύσεων που χορηγούνται δυνάμει των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 ή (ΕΚ) αριθ. 1454/2001. Σ' αυτή τη βάση, πρέπει να καθοριστούν τα ετήσια ποσά που εφαρμόζονται σε κάθε κράτος μέλος για το ημερολογιακό έτος 2005.
- ⁽⁵⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1899/2004 (ΕΕ L 328 της 30.10.2004, σ. 67).
- ⁽⁶⁾ ΕΕ L 341 της 22.12.2001, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1).

- (6) Πρέπει να προσδιοριστούν τα στοιχεία που επιτρέπουν την εκτίμηση των αντιστοιχών εξελίξεων των τοπικών παραγωγών και τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, στο άρθρο 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και στο άρθρο 22 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 καθώς και στο άρθρο 5 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2001.
- (7) Τα ενδιαφερόμενα αντιστοιχώς κράτη μέλη οφείλουν να υποβάλλουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή έκθεση σχετική με την εφαρμογή του προγράμματος, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, το άρθρο 13 παράγραφος 4 και το άρθρο 22 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 καθώς και το άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2001. Πρέπει να προσδιοριστούν τα βασικά στοιχεία τα οποία πρέπει να περιέχονται στην εν λόγω έκθεση.
- (8) Τα προγράμματα ενίσχυσης αντικαθίστουν από την 1η Ιανουαρίου 2005 τα καθεστώτα πριμοδοτήσεων τα οποία ισχύουν σήμερα στον τομέα του βοείου κρέατος, οι λεπτομέρειες εφαρμογής των οποίων προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 170/2002 της Επιτροπής⁽¹⁾.
- (9) Δυνάμει του άρθρου 22 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001, καθιερώνεται ενίσχυση για τη διάθεση στην αγορά μιας άλλης περιοχής της Κοινότητας, νέων αρσενικών βοοειδών που έχουν γεννηθεί στις Αζόρες. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της ενίσχυσης αυτής προβλέπονται επίσης από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 170/2002. Για λόγους εξορθολογισμού θα πρέπει να συγκεντρωθούν σε ένα μόνο κείμενο οι διατάξεις που αφορούν τις ενισχύσεις στον τομέα βοείου κρέατος υπέρ των εξόχως απόκεντρων περιοχών.
- (10) Πρέπει, επομένως, να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 170/2002.
- (11) Δεδομένου ότι το καθεστώς των προγραμμάτων ενίσχυσης που προβλέπεται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2005, πρέπει να προβλεφθεί ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται επίσης από την ημερομηνία αυτή.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης άμεσων ενισχύσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός ορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, στο άρθρο 13 παράγραφος 1 και στο άρθρο 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2001.

Τα προγράμματα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο αφορούν την ενίσχυση η οποία χορηγείται στις παραδοσιακές δραστηριότητες τις σχετικές με την παραγωγή βοείου, αιγείου και προβείου κρέατος και στα μέτρα τα οποία στοχεύουν στη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα, τις Αζόρες και τη Μαδέρα και τις Καναρίους Νήσους, εντός του ορίου των αναγκών κατανάλωσης των περιφερειών αυτών, με εξαίρεση τις Αζόρες.

2. Ο παρών κανονισμός ορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της ενίσχυσης για την προβλεπόμενη στο άρθρο 22 παράγραφο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 διάθεση στην αγορά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Άρθρο 2

Κατάρτιση του προγράμματος ενίσχυσης

1. Το κράτος μέλος δύναται να αποφασίσει:

α) να εφαρμόσει το ίδιο πρόγραμμα για όλες τις καλυπτόμενες περιφέρειες,

ή

β) να εφαρμόσει, ενδεχομένως, διαφορετικό πρόγραμμα για κάθε καλυπτόμενη περιφέρεια ή ομάδα περιφερειών.

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο β), το κράτος μέλος αποσκοπεί στη διασφάλιση της ίσης μεταχείρισης των παραγωγών στο πλαίσιο του ίδιου προγράμματος.

2. Το πρόγραμμα περιέχει κυρίως:

α) την περιγραφή των υφισταμένων αναγκών κατανάλωσης στην καλυπτόμενη περιφέρεια ή ομάδα περιφερειών κατά το χρόνο κατάρτισης του προγράμματος·

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 31.1.2002, σ. 23.

β) τη λεπτομερή περιγραφή κάθε προβλεπόμενης ενέργειας καθώς και τους στόχους της·

γ) τους αντικειμενικά μετρήσιμους δείκτες, οι οποίοι υπολογίζονται στην αρχή και στο τέλος του έτους εφαρμογής του προγράμματος, επιτρέποντας την εκτίμηση του βαθμού υλοποίησης των στόχων και του αντίκτυπου κάθε δραστηριότητας·

δ) τις λεπτομέρειες υλοποίησης κάθε δραστηριότητας, ιδίως την ποιότητα και τον προβλεπόμενο αριθμό δικαιούχων, τα κριτήρια χορήγησης των ενισχύσεων, τα προβλεπόμενα ποσά ανά κεφαλή ζώου ή ανά εκτάριο, τους όρους επιλεξιμότητας, τις κατηγορίες ζώων, τις αντίστοιχες εκτάσεις συνδεδεόμενες από χρονοδιάγραμμα εφαρμογής·

ε) τη χρηματοοικονομική περιγραφή κάθε προβλεπόμενης δραστηριότητας·

στ) το σύστημα ελέγχου και επιβολής κυρώσεων που χρησιμοποιείται για τη διασφάλιση της ορθής υλοποίησης κάθε προβλεπόμενης δραστηριότητας και της ορθής εκτέλεσης των αντιστοιχών δαπανών και το οποίο, όπου αυτό είναι δυνατό, εφαρμόζει τις ισχύουσες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 796/2004 της Επιτροπής⁽¹⁾, στις οποίες γίνεται ρητή μνεία για το σκοπό αυτό.

3. Εντός του ορίου του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 4, το κράτος μέλος δύναται να μεταφέρει από μια δράση του προγράμματος σε μια άλλη μέγιστο εκατοστιαίο ποσοστό 20 % των χρηματοδοτικών πόρων που διατίθενται για καθεμιά από αυτές.

Άρθρο 3

Διαβίβαση του προγράμματος

Το σχέδιο προγράμματος που εφαρμόζεται το 2005 διαβιβάζεται στην Επιτροπή για έγκριση το αργότερο 30 ημέρες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Οποιαδήποτε τροποποίηση του προγράμματος για τα επόμενα έτη διαβιβάζεται στην Επιτροπή για έγκριση το αργότερο έως τις 15 Σεπτεμβρίου του έτους που προηγείται του ημερολογιακού έτους εφαρμογής του.

Άρθρο 4

Χρηματοδότηση του προγράμματος

Η Κοινότητα χρηματοδοτεί το πρόγραμμα από το ημερολογιακό έτος 2005 μέχρι των ετησίων ποσών που ακολουθούν (σε εκατ. ευρώ):

— Ισπανία	7,00
— Γαλλία	10,39
— Πορτογαλία	16,91

⁽¹⁾ ΕΕ L 141 της 30.4.2004, σ. 18.

Άρθρο 5

Εξέλιξη της τοπικής παραγωγής

1. Η εξέλιξη της τοπικής παραγωγής διαπιστώνεται με αναφορά στην εξέλιξη του βοείου, αιγείου και προβείου ζωικού κεφαλαίου κάθε καλυπτόμενης περιφέρειας ή ομάδας περιφερειών.

Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, το αργότερο στις 30 Ιουνίου του τρέχοντος έτους, τις πληροφορίες τις σχετικές με την κατάσταση του βοείου, αιγείου και προβείου ζωικού κεφαλαίου κάθε καλυπτόμενης περιφέρειας ή ομάδας περιφερειών στις 31 Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους.

2. Εντός δέκα ημερών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για την κατάσταση του εν λόγω ζωικού κεφαλαίου την 1η Ιανουαρίου 2003.

Άρθρο 6

Έλεγχοι

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε μέτρο για να διασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και του προγράμματος που αναφέρεται στο άρθρο 1. Εφαρμόζουν τους ελέγχους και τις κυρώσεις που προβλέπονται στο πρόγραμμα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο στ).

Άρθρο 7

Πληρωμή

Οι πληρωμές στο πλαίσιο του προγράμματος καταβάλλονται εξ ολοκλήρου στους δικαιούχους, αφού πραγματοποιηθούν οι έλεγχοι που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο στ), μία φορά ετησίως στη διάρκεια της περιόδου η οποία αρχίζει την 1η Δεκεμβρίου και λήγει στις 30 Ιουνίου του επομένου ημερολογιακού έτους.

Άρθρο 8

Ετήσια έκθεση

1. Κάθε έτος, πριν από τις 15 Ιουλίου, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή έκθεση για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος η οποία περιλαμβάνει ιδίως:

α) ένδειξη του βαθμού υλοποίησης των στόχων καθεμιάς από τις δραστηριότητες που περιέχονται στο πρόγραμμα. Ο βαθμός αυτός εκτιμάται με τη βοήθεια των δεικτών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ)·

β) τα στοιχεία τα σχετικά με τον ετήσιο απολογισμό του ανεφοδιασμού της καλυπτόμενης περιφέρειας, όσον αφορά ιδίως την κατανάλωση, την εξέλιξη των ζωικών κεφαλαίων, την παραγωγή και τις εμπορικές συναλλαγές·

- γ) τα στοιχεία τα σχετικά με τα ποσά που καταβλήθηκαν πράγματι για την υλοποίηση των δράσεων του προγράμματος βάσει των κριτηρίων τα οποία καθορίζονται από τα κράτη μέλη, όπως για παράδειγμα ο αριθμός δικαιούχων παραγωγών, ο αριθμός ζώων που είναι επιλέξιμα για την καταβολή ενίσχυσης, οι αντίστοιχες εκτάσεις ή ο αριθμός των σχετικών εκμεταλλεύσεων·
- δ) τις πληροφορίες τις σχετικές με τη χρηματοοικονομική εκτέλεση κάθε δράσης η οποία περιλαμβάνεται στο πρόγραμμα·
- ε) τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τους ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν από τις αρμόδιες αρχές και τις κυρώσεις οι οποίες ενδεχομένως επιβλήθηκαν·
- στ) τις παρατηρήσεις του κράτους μέλους σχετικά με τη λειτουργία του προγράμματος.

2. Για το έτος 2006, η έκθεση περιέχει εκτίμηση του αντικτύπου του προγράμματος στην κτηνοτροφία και στη γεωργική οικονομία της αντίστοιχης περιφέρειας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΙΔΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΣΤΙΣ ΑΖΟΡΕΣ

Άρθρο 9

Ενίσχυση για τη διάθεση στην αγορά νέων αρσενικών βοοειδών που γεννήθηκαν στις Αζόρες

1. Κάθε αίτηση για την ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 υποβάλλεται από τον τελευταίο κτηνοτρόφο κατά την απαιτούμενη περίοδο πριν την αποστολή.

Η αίτηση περιλαμβάνει ιδίως:

- α) τον αριθμό αναγνώρισης του ζώου·
- β) δήλωση του αποστολέα, στην οποία αναφέρεται ο προορισμός του ζώου.

2. Η ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 μπορεί να καταβληθεί μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 31ης Δεκεμβρίου του αντιστοίχου έτους.

3. Οι πορτογαλικές αρχές γνωστοποιούν κάθε έτος στην Επιτροπή, το αργότερο στις 31 Ιουλίου και για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, τον αριθμό ζώων για τον οποίο ζητήθηκε και χορηγήθηκε η ενίσχυση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10

Κατάργηση

Καταργείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 170/2002.

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος και εφαρμογή

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 189/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης, που εφαρμόζονται από τις 4 Φεβρουαρίου 2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68⁽²⁾, προβλέπει ότι η τιμή CIF κατά την εισαγωγή μελάσσας, που καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής⁽³⁾, θεωρείται ως «αντιπροσωπευτική τιμή». Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (2) Για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών, πρέπει να ληφθούν υπόψη όλες οι πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού και, ενδεχομένως, ο καθορισμός αυτός μπορεί να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη μέθοδο που προβλέπεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για την προσαρμογή της τιμής που δεν αφορά τον ποιοτικό τύπο, πρέπει, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης

μελάσσας, να αυξηθούν ή να μειωθούν οι τιμές σε εφαρμογή του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.

- (4) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (5) Πρέπει να καθοριστούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 79/2003 (ΕΕ L 13 της 18.1.2003, σ. 4).

⁽³⁾ ΕΕ 145 της 27.6.1968, σ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/1995.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιπροσωπευτικές τιμές και ποσά των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης που εφαρμόζονται από τις 4 Φεβρουαρίου 2005

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	10,34	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	10,72	—	0

⁽¹⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 190/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξαγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 28 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτή ορίζεται στο παράρτημα Ι σημείο ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης⁽²⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.
- (4) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.

- (5) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες. Είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.
- (6) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (7) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές, φαίνεται ότι είναι σε υψηλό βαθμό τεχνητή.
- (8) Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κατάχρηση σχετική με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν τύχει επιστροφής στην εξαγωγή, πρέπει να μην καθορισθεί επιστροφή για το σύνολο των δυτικών βαλκανικών χωρών σχετικά με τα προϊόντα που αφορά ο παρών κανονισμός.
- (9) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων αυτών και της παρούσας κατάστασης των αγορών στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως των τιμών της ζάχαρης στην Κοινότητα και την παγκόσμια αγορά, πρέπει να καθορισθεί η επιστροφή στα ενδεδειγμένα ποσά.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΛΕΥΚΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 4 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2005 ⁽¹⁾

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3775
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3775

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Τα ποσοτά που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005 σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972 ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα (ΕΕ L 23 της 26.1.2005, σ. 17).

⁽²⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 191/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της χορήγησης επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, η επιστροφή για 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και αποτελούν το αντικείμενο εξαγωγής είναι ίση με το ποσό βάσεως πολλαπλασιαζόμενο επί την περιεκτικότητα σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν, προσαυξανόμενο ενδεχομένως με την περιεκτικότητα σε άλλα σάκχαρα υπολογιζόμενα σε σακχαρόζη. Η περιεκτικότητα αυτή σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (3) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, το ποσό βάσεως της επιστροφής για τη σιρόβι που εξάγεται σε φυσική κατάσταση είναι ίσο με το ποσό βάσεως της επιστροφής μειωμένο κατά το εκατοστό της επιστροφής στην ισχύουσα παραγωγή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου σχετικά με την επιστροφή στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης τα οποία χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία ⁽³⁾, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του τελευταίου αυτού κανονισμού.
- (4) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο

άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται σε φυσική κατάσταση, το ποσό βάσεως της επιστροφής είναι ίσο με το εκατοστό ενός ποσού που καθορίζεται αφού ληφθεί υπόψη αφενός η διαφορά μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη, που ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια του μήνα για τον οποίο καθορίστηκε το ποσό βάσεως, και των τιμών της λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στη διεθνή αγορά, και αφετέρου η ανάγκη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της χρησιμοποίησης των προϊόντων των χωρών αυτών που προορίζονται για εμπόριο τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

- (5) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 η εφαρμογή του ποσού βάσεως είναι δυνατόν να περιορισθεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού.
- (6) Βάσει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, δύναται να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η) του εν λόγω κανονισμού. Το ύψος της επιστροφής πρέπει να καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας, λαμβανομένων κυρίως υπόψη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 30 91, της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και των οικονομικών πλευρών των προβλεπόμενων εξαγωγών. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία στ) και ζ) της παραγράφου 1, η επιστροφή χορηγείται μόνο για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 και, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο η), η επιστροφή χορηγείται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (7) Οι επιστροφές που αναφέρονται παρακάτω πρέπει να καθορίζονται κάθε μήνα. Είναι δυνατόν να τροποποιούνται ενδιάμεσα.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό.
- (9) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές φαίνεται να είναι τελείως τεχνητή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 63.

- (10) Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν επωφεληθεί επιστροφής κατά την εξαγωγή, πρέπει να μην καθορισθεί για το σύνολο των χωρών των δυτικών Βαλκανίων εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.
- (11) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά, πρέπει να καθορισθούν οι επιστροφές για τα εν λόγω προϊόντα στα κατάλληλα ποσά.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που χορηγούνται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζεται στο παράρτημα του ανωτέρω κανονισμού καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 4η Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ, ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΓΙΑ ΤΑ ΣΙΡΟΠΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΛΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 4 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2005 ⁽¹⁾

Κωδικός προϊόντος	Προορισμοί	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	37,75 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	37,75 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	71,72 ⁽³⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3775 ⁽⁴⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	37,75 ⁽²⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3775 ⁽⁴⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3775 ⁽⁴⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3775 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	37,75 ⁽²⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,3775 ⁽⁴⁾

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσοσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999), και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Τα ποσά που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005 σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972 ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα (ΕΕ L 23 της 26.1.2005, σ. 17).

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽⁴⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85% [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽⁵⁾ Το ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 192/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης προς ορισμένες τρίτες χώρες για τη 18η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1327/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1327/2004 της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2004, σχετικά με μόνιμη δημοπρασία στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2004/05 για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης⁽²⁾, πραγματοποιούνται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής προς ορισμένες τρίτες χώρες.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1327/2004, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη 18η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1327/2004, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 40,889 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 246 της 20.7.2004, σ. 23· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1685/2004 (ΕΕ L 303 της 30.9.2004, σ. 21).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 193/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από τις 1 Φεβρουαρίου 2005 στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα, που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης, καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 167/2005 της Επιτροπής⁽²⁾.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 167/2005 στα στοιχεία που διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των ποσοστών των ισχυουσών επιστροφών, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 167/2005 αντικαθίστανται από τα ποσοστά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Günter VERHEUGEN
Αντιπρόεδρος

(¹) ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

(²) ΕΕ L 28 της 1.2.2005, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται από την 4η Φεβρουαρίου 2005 για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης⁽¹⁾

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσοστά επιστροφών σε EUR/100 kg	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1701 99 10	Λευκή ζάχαρη	37,75	37,75

⁽¹⁾ Τα ποσοστά που ορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται στις εξαγωγές στη Βουλγαρία, με ισχύ από 1ης Οκτωβρίου 2004, και στα εμπορεύματα που παρατίθενται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, τα οποία εξαγονται στην Ελβετική Συνομοσπονδία ή στο Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, με ισχύ από 1ης Φεβρουαρίου 2005.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 194/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽²⁾.
- (3) Για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές έχουν καθοριστεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

(4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.

(5) Η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως.

(6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 προϊόντων, εκτός της βύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 4η Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 (ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλευρών και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	A00	EUR/t	5,12
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	A00	EUR/t	4,72
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	A00	EUR/t	4,36
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	A00	EUR/t	4,08
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	A00	EUR/t	5,48				

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 195/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού. Στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽²⁾, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου⁽³⁾. Το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

- (3) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό.
- (4) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία ότι δύνανται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών.
- (5) Από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίστηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, με εξαίρεση τη βύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 4η Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 (ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16).

⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(EUR/τ)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 2	1η προθεσμία 3	2η προθεσμία 4	3η προθεσμία 5	4η προθεσμία 6	5η προθεσμία 7	6η προθεσμία 8
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	-0,59	-1,18	-1,77	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	-0,54	-1,08	-1,62	-2,16	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 196/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών στην παραγωγή στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του ρυζιού⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 στοιχείο ε),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου όσον αφορά τις σχετικά με τα καθεστώτα επιστροφές στην παραγωγή στους τομείς σιτηρών και του ρυζιού, αντιστοίχως⁽³⁾, καθορίζει τους όρους χορηγήσεως της επιστροφής στην παραγωγή. Η βάση υπολογισμού καθορίστηκε στο άρθρο 3 του κανονισμού αυτού. Η κατ' αυτόν τον τρόπο υπολογιζόμενη επιστροφή, διαφοροποιημένη εφόσον απαιτείται για το άμυλο γεωμήλων, πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα και μπορεί να τροποποιείται εάν οι τιμές του αραβοσίτου ή/και του σίτου μεταβάλλονται κατά τρόπο σημαντικό.

(2) Οι επιστροφές στην παραγωγή που καθορίστηκαν από τον παρόντα κανονισμό πρέπει να προσαρμοσθούν με τους συντελεστές που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, προκειμένου να καθοριστεί το ακριβές ποσό που πρέπει να πληρωθεί.

(3) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η επιστροφή, εκφραζόμενη ανά τόνο αμύλου η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, καθορίζεται σε:

α) 0,00 EUR/t για το άμυλο αραβοσίτου, σίτου, κριθαριού, βρώμης, ρυζιού ή θραυσμάτων ρυζιού·

β) 11,60 EUR/t για το άμυλο γεωμήλων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27).

⁽³⁾ ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 112· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2004 (ΕΕ L 36 της 7.2.2004, σ. 13).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 197/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1757/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 πρώτη πρόταση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1757/2004 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς ορισμένες τρίτες χώρες.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, η Επιτροπή δύναται με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές να

αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 28 Ιανουαρίου έως τις 3 Φεβρουαρίου 2005, στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1757/2004, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή κριθής καθορίζεται σε 15,74 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 313 της 12.10.2004, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 198/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004 της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 2004, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία για την περίοδο 2004/05⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την

εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τη Βουλγαρία, τη Νορβηγία, τη Ρουμανία και την Ελβετία.

(2) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.

(3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΑΔΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 28 Ιανουαρίου έως τις 3 Φεβρουαρίου 2005, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1565/2004.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 (ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16).⁽³⁾ ΕΕ L 285 της 4.9.2004, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 199/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Φεβρουαρίου 2005****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 115/2005**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 πρώτη πρόταση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 115/2005 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς ορισμένες τρίτες χώρες.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, η Επιτροπή δύναται με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την

εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 28 Ιανουαρίου έως τις 3 Φεβρουαρίου 2005, στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 115/2005, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 4,00 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 27.1.2005, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 200/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή σόργου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2275/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου στην Ισπανία καταγωγής τρίτων χωρών με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2275/2004 της Επιτροπής⁽²⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής⁽³⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Ότι για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ότι ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που συμμετέχουν, των

οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2275/2004 από τις 28 Ιανουαρίου έως τις 3 Φεβρουαρίου 2005, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου καθορίζεται σε 26,65 EUR ανά τόνο για μέγιστη συνολική ποσότητα 46 000 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 396 της 31.12.2004, σ. 32.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 201/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2277/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών στην Ισπανία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2277/2004 της Επιτροπής⁽²⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής⁽³⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ο διαγωνισμός θα κατακυ-

ρωθεί στους ενδιαφερομένους που συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2277/2004 από τις 28 Ιανουαρίου έως τις 3 Φεβρουαρίου 2005, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 27,44 EUR/t για μέγιστη συνολική ποσότητα 35 000 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 396 της 31.12.2004, σ. 35.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Σεπτεμβρίου 2004

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας

(2005/89/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 310 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 δεύτερη φράση,

την πράξη προσχώρησης του 2003 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Φεβρουαρίου 2004, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Αίγυπτο, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, ενόψει της προσαρμογής της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση των νέων κρατών μελών στην ΕΕ.
- (2) Οι διαπραγματεύσεις αυτές ολοκληρώθηκαν κατά τρόπο ικανοποιητικό για την Επιτροπή.
- (3) Το κείμενο του διαπραγματευθέντος με την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου πρωτοκόλλου προβλέπει, στο άρθρο 12 παράγραφος 2, την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου πριν αρχίσει να ισχύει.
- (4) Με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης συνάψεώς του σε μεταγενέστερη ημερομηνία, το πρωτόκολλο θα πρέπει να υπογραφεί εξ ονόματος της Κοινότητας και να εφαρμοσθεί προσωρινά,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και υπό την επιφύλαξη της σύναψής του, το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της συμφωνούν να εφαρμόσουν προσωρινά το πρωτόκολλο, με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης συνάψεώς του σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. J. BRINKHORST

⁽¹⁾ ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 33.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

στο εξής αποκαλούμενα «κράτη μέλη της ΕΚ», εκπροσωπούμενα από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής αποκαλούμενη «Κοινότητα», εκπροσωπούμενη από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

αφενός και

Η ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ, στο εξής αποκαλούμενη «Αίγυπτος»,

αφετέρου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Η ευρωμεσογειακή συμφωνία η οποία συνήφθη μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, στο εξής αποκαλούμενη «ευρωμεσογειακή συμφωνία», υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2001 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2004,

Η συνθήκη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπεγράφη στην Αθήνα στις 16 Απριλίου 2003 και άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 2004,

Μια συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή των εμπορικών διατάξεων και των διατάξεων που συνδέονται με εμπορικά θέματα της ευρωμεσογειακής συμφωνίας άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004,

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης του 2003, η προσχώρηση των νέων συμβαλλόμενων μερών στην ευρωμεσογειακή συμφωνία εγκρίνεται με τη σύναψη ενός πρωτοκόλλου αυτής της συμφωνίας,

Διεξήχθησαν διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 21 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι ελήφθησαν υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Κοινότητας και της Αιγύπτου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λεττονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία καθίστανται συμβαλλόμενα μέρη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, και υιοθετούν και λαμβάνουν υπό σημείωση, αντιστοίχως, όπως και τα λοιπά κράτη μέλη της Κοινότητας, τα κείμενα της συμφωνίας καθώς και τις κοινές δηλώσεις, τις μονομερείς δηλώσεις και τις ανταλλαγές επιστολών.

Άρθρο 2

Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι πρόσφατες θεσμικές εξελίξεις εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να θεωρούνται ότι αναφέρονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η οποία ανέλαβε όλα τα δικαιώματα και όλες τις υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, οι υφιστάμενες διατάξεις της συμφωνίας που αναφέρονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα μετά τη λήξη της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ, ΙΔΙΩΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΤΗΣ

Άρθρο 3

Γεωργικά προϊόντα

Το πρωτόκολλο 1 αντικαθίσταται από το κείμενο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 4

Κανόνες καταγωγής

Το πρωτόκολλο 4 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 18, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων πρέπει να φέρουν μία από τις ακόλουθες μνείες:

ES: «EXPEDIDO A POSTERIORI»

CS: «VYSTAVENO DODATEČNĚ»

DA: «UDSTEDT EFTERFØLGENDE»

DE: «NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT»	HU: «MÁSODLAT»
ET: «VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT»	MT: «DUPLIKAT»
EL: «ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ»	NL: «DUPLICAAT»
EN: «ISSUED RETROSPECTIVELY»	PL: «DUPLIKAT»
FR: «DÉLIVRÉ A POSTERIORI»	PT: «SEGUNDA VIA»
IT: «RILASCIATO A POSTERIORI»	SL: «DVOJNIK»
LV: «IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI»	SK: «DUPLIKÁT»
LT: «RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS»	FI: «KAKSOISKAPPALE»
HU: «KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL»	SV: «DUPLIKAT»
MT: «MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT»	AR: تصدقة
NL: «AFGEGEVEN A POSTERIORI»	
PL: «WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ»	
PT: «EMITIDO A POSTERIORI»	
SL: «IZDANO NAKNADNO»	
SK: «VYDANÉ DODATOČNE»	
FI: «ANNETTU JÄLKIKÄTEEN»	
SV: «UTFÄRDAT I EFTERHAND»	
AR: الصادرة بأثر رجعي	

- 2) Στο άρθρο 19, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Το αντίγραφο που εκδίδεται κατ' αυτόν τον τρόπο πρέπει να φέρει μία από τις ακόλουθες μνείες:

ES: «DUPLICADO»
CS: «DUPLIKÁT»
DA: «DUPLIKAT»
DE: «DUPLIKAT»
ET: «DUPLIKAAT»
EL: «ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ»
EN: «DUPLICATE»
FR: «DUPLICATA»
IT: «DUPLICATO»
LV: «DUBLIKĀTS»
LT: «DUBLIKATAS»

- 3) Το παράρτημα V αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Ισπανική έκδοση

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Τσεχική έκδοση

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Δανική έκδοση

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencceoprindelse i ...⁽²⁾.

Γερμανική έκδοση

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Εσθονική έκδοση

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliametis kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Ελληνική έκδοση

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Αγγλική έκδοση

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Γαλλική έκδοση

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Ιταλική έκδοση

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Λεττονική έκδοση

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā [muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾], deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Λιθουανική έκδοση

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Ουγγρική έκδοση

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Μαλτέζικη έκδοση

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' orijini preferenzjali ...⁽²⁾.

Ολλανδική έκδοση

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat,

behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Πολωνική έκδοση

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Πορτογαλική έκδοση

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Σλοβενική έκδοση

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Σλοβακική έκδοση

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Φινλανδική έκδοση

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperäituotteita⁽²⁾.

Σουηδική έκδοση

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Αραβική έκδοση

بصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

Άρθρο 5

Προεδρία της επιτροπής σύνδεσης

Στο άρθρο 78, η παράγραφος 3 τροποποιείται ως εξής:

«Η επιτροπή σύνδεσης προεδρεύεται εκ περιτροπής από έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και από έναν εκπρόσωπο της κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.»

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 6

Πιστοποιητικά καταγωγής και διοικητική συνεργασία

1. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που έχουν εκδοθεί δεόντως από την Αίγυπτο ή από ένα νέο κράτος μέλος στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που ισχύουν μεταξύ τους, γίνονται δεκτά στις αντίστοιχες χώρες, δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, υπό τον όρο ότι:

- α) η απόκτηση της καταγωγής συνεπάγεται προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση βάσει προτιμησιακών δασμολογικών μέτρων που περιλαμβάνονται στη συμφωνία ΕΕ-Αιγύπτου ή στο κοινοτικό σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων·
- β) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς εκδίδονται το αργότερο την προηγούμενη ημέρα της ημερομηνίας προσχώρησης·
- γ) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.

Όταν τα εμπορεύματα δηλώθηκαν προς εισαγωγή στην Αίγυπτο ή σε ένα νέο κράτος μέλος πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που ισχύουν μεταξύ της Αιγύπτου και του νέου κράτους μέλους αυτού, τότε το πιστοποιητικό καταγωγής που εκδόθηκε αναδρομικά στο πλαίσιο αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων μπορεί επίσης να γίνεται αποδεκτό, υπό τον όρο ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.

2. Η Αίγυπτος και τα νέα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να διατηρούν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται το καθεστώς του «εγκεκριμένου εξαγωγέα» στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που ισχύουν μεταξύ τους, υπό τον όρο ότι:

- α) η ίδια διάταξη προβλέπεται επίσης στη συμφωνία που συνήφθη πριν από την ημερομηνία προσχώρησης μεταξύ της Αιγύπτου και της Κοινότητας και
- β) ο εγκεκριμένος εξαγωγέας εφαρμόζει τους ισχύοντες κανόνες καταγωγής βάσει αυτής της συμφωνίας.

Οι άδειες αυτές αντικαθίστανται εντός ενός έτους το αργότερο από την ημερομηνία προσχώρησης, από νέες άδειες οι οποίες εκδίδονται σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας.

3. Οι αιτήσεις για τον εκ των υστέρων έλεγχο των πιστοποιητικών καταγωγής που χορηγούνται βάσει των προτιμησιακών συμφωνιών ή των αυτόνομων ρυθμίσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, γίνονται δεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Αιγύπτου ή των νέων κρατών μελών επί μια περίοδο τριών ετών

από τη χορήγηση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής και μπορούν να υποβάλλονται από τις αρχές αυτές επί μία περίοδο τριών ετών από την αποδοχή του πιστοποιητικού καταγωγής που υποβάλλεται στις αρχές αυτές προς επίρρωση διασάφησης εισαγωγής.

Άρθρο 7

Εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση

1. Οι διατάξεις της συμφωνίας μπορούν να εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που εξάγονται από την Αίγυπτο προς ένα νέο κράτος μέλος ή από ένα νέο κράτος μέλος προς την Αίγυπτο, τα οποία συμμορφούνται προς τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 4 και τα οποία, κατά την ημερομηνία της προσχώρησης, βρίσκονταν υπό διαμετακόμιση ή υπό καθεστώς προσωρινής αποθήκευσης, σε αποθήκη τελωνείου ή σε μια ελεύθερη ζώνη στην Αίγυπτο ή σ' αυτό το νέο κράτος μέλος.

2. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, μπορεί να χορηγείται προτιμησιακή μεταχείριση, υπό τον όρο ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, το πιστοποιητικό καταγωγής που εξέδωθη εκ των υστέρων από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8

Η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην προβάλλει αξιώσεις, απαιτήσεις ή αιτήματα ούτε να τροποποιεί ή να ανακαλεί παραχωρήσεις σύμφωνα με τα άρθρα XXIV.6 και XXVIII της ΓΣΔΕ 1994 σε σχέση με τη διεύρυνση της Κοινότητας.

Άρθρο 9

Για το έτος 2004, ο όγκος των νέων δασμολογικών ποσοτώσεων και η αύξηση του όγκου των υφιστάμενων δασμολογικών ποσοτώσεων υπολογίζονται pro rata του βασικού όγκου, λαμβανομένης υπόψη της περιόδου που διανύθηκε πριν από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ευρωμεσογειακής συμφωνίας. Τα παραρτήματα και η δήλωση που επισυνάπτονται στο παρόν πρωτόκολλο αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού.

Άρθρο 11

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τις Κοινότητες, από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξ ονόματος των κρατών μελών, και από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Τα έγγραφα έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 12

1. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου έγκρισης.

2. Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινώς από την 1η Μαΐου 2004.

Άρθρο 13

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν σε καθεμία από τις επίσημες γλώσσες των συμβαλλόμενων μερών και όλα αυτά τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 14

Τα κείμενα της ευρωμεσογειακής συμφωνίας, των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων της που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, καθώς και η τελική πράξη μαζί με τις προσαρτημένες δηλώσεις, συντάσσονται στην εθνική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ουγγρική, πολωνική, σλοβακική, σλοβένικη και τσεχική γλώσσα και τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το συμβούλιο σύνδεσης πρέπει να εγκρίνει αυτά τα κείμενα.

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil cuatro.

V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende december to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausendundvier.

Kahe tuhanda neljanda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturtdā gada divdesmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december huszadik napján.

Magħmula fi Brussel fl-ghoxrin ġurnata ta' Diċembru tas-sena elfejn u erbgha.

Gedaan te Brussel, de twintigste december tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte de Dezembro de dois mil e quatro.

V Bruseli dvadsiateho decembra dvetisícčtyri.

V Bruslju, dvajsetega decembra leta dva tisoč štiri.

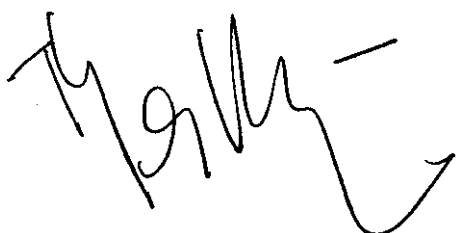
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tjugonde december tjugohundrafyra.

وقع في بروكسل في اليوم العشرين من شهر ديسمبر عام ألفين وأربعة ميلادية.

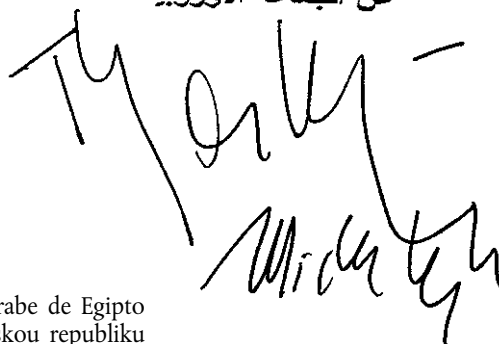
Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar

عن الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي :



Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäische Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Ghall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropske skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På europeiska gemenskapernas vägnar

عن الجماعة الأوروبية :



Por la República Árabe de Egipto
 Za Egyptskou arabskou republiku
 For Den Arabiske Republik Egypten
 Für die Arabische Republik Ägypten
 Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
 Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
 For the Arab Republik of Egypt
 Pour la République arabe d'Égypte
 Per la Repubblica araba di Egitto
 Eġiptes Arābu Republikas vārdā
 Egipto Arabų Respublikos vardu
 Az Egyptomi Arab Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu
 Voor de Arabische Republiek Egypte
 W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
 Pela República Árabe do Egipto
 Za Egyptskú arabskú republiku
 Za Arabsko republiko Egipt
 Egyptin arabitasavallan puolesta
 På Arabrepublikens vägnar

عن جمهورية مصر العربية :



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ αριθ. 1

σχετικά με τις διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου

1. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα, τα οποία κατάγονται από την Αίγυπτο, εισάγονται στην Κοινότητα σύμφωνα με τους όρους που παρατίθενται κατωτέρω και στο παράρτημα.

2. α) Καταργούνται ή μειώνονται οι τελωνειακοί δασμοί στην έκταση που αναφέρεται στη στήλη «Α».

β) Για ορισμένα προϊόντα, για τα οποία το κοινό δασμολόγιο προβλέπει την επιβολή ενός κατ' αξίαν δασμού και ενός ειδικού δασμού, τα ποσοστά μείωσης που εμφανίζονται στις στήλες «Α» και «Γ» ισχύουν μόνο για τον κατ' αξία δασμό.

Εντούτοις, όσον αφορά τα προϊόντα των κωδικών 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 και 2302, η χορηγούμενη παραχώρηση πρέπει να ισχύει και για τον ειδικό δασμό.

3. Για ορισμένα προϊόντα, οι τελωνειακοί δασμοί καταργούνται εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που περιλαμβάνονται στη στήλη «Β».

Εκτός αντιθέτου διατάξεως, οι δασμολογικές ποσοστώσεις είναι ετήσιας διάρκειας και ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου έως την 31η Δεκεμβρίου.

Για τις εισαγόμενες ποσότητες καθ' υπέρβαση των ποσοστώσεων, οι δασμοί του κοινοτικού δασμολογίου επιβάλλονται εξ ολοκλήρου ή μειωμένοι, ανάλογα με το εκάστοτε προϊόν, όπως προβλέπεται στη στήλη «Γ».

Κατά το 2004, ο όγκος των νέων δασμολογικών ποσοστώσεων και οι αυξήσεις του όγκου των υφισταμένων δασμολογικών ποσοστώσεων υπολογίζονται pro rata του βασικού όγκου, που καθορίζεται στο πρωτόκολλο λαμβανομένης υπόψη της περιόδου που διέρρευσε πριν από την 1η Μαΐου 2004.

4. Όσον αφορά τα προϊόντα για τα οποία οι ειδικές διατάξεις της στήλης «Δ» παραπέμπουν στην παρούσα παράγραφο, ο όγκος της δασμολογικής ποσόστωσης που αναγράφεται στη στήλη «Β» αυξάνεται κάθε χρόνο κατά 3 % σε σχέση με τον όγκο του προηγούμενου έτους και η πρώτη αύξηση γίνεται κατά την ημερομηνία που κάθε δασμολογική ποσόστωση ανοίγεται για δεύτερη φορά.

5. Όσον αφορά τα νωπά γλυκά πορτοκάλια που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 0805 10 10, 0805 10 30 και 0805 10 50, εντός των ορίων της δασμολογικής ποσόστωσης των 34 000 τόνων που ισχύει για τη χορήγηση της παραχώρησης του κατ' αξίαν δασμού, η συμφωνηθείσα τιμή εισαγωγής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αιγύπτου, από την οποία ο ειδικός δασμός που προβλέπεται στην κατάσταση παραχωρήσεων της Κοινότητας προς τον ΠΟΕ μειώνεται σε μηδέν, είναι:

— 264 ευρώ/τόνο για κάθε περίοδο από την 1η Δεκεμβρίου έως την 31η Μαΐου.

Σε περίπτωση που η τιμή εισόδου για κάποιο φορτίο είναι 2, 4, 6 ή 8 % χαμηλότερη από τη συμφωνηθείσα τιμή εισόδου, ο ειδικός δασμός ανέρχεται αντίστοιχα στο 2, 4, 6 ή 8 % αυτής της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου. Σε περίπτωση που η τιμή εισόδου ενός φορτίου είναι μικρότερη από το 92 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου, εφαρμόζεται ο ειδικός δασμός που έχει παγιωθεί στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

Παράρτημα του πρωτοκόλλου αριθ. 1

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού MEK (!) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (!) %	Ειδικές διατάξεις
0601	Βολβοί, κρεμμύδια, κόνδυλοι, ρίζες βολβοειδείς και ριζώματα γενικά σε φυτική νάρκη, σε βλάστηση ή σε άνθηση. Φυτά φυτωρίου, άλλα φυτά και ρίζες κχωρίου εκτός από τις ρίζες της κλάσης αριθ. 1212	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0602	Άλλα ζωντανά φυτά (στα οποία περιλαμβάνονται και οι ρίζες τους), μοσχεύματα και μπόλια. Λευκό (φύτρα) μανιταριών	100	2 000	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0603 10	Νωπά άνθη και μπουμπούκια ανθέων, κομμένα για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις, από την 1η Οκτωβρίου έως την 15η Απριλίου	100	3 000 εκ των οποίων	—	Με την επιφύλαξη της συμμόρφωσης προς τους όρους που συμφωνήθηκαν με την ανταλλαγή επιστολών
0603 10 80	Άνη και μπουμπούκια ανθέων, κομμένα για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις, από την 1η Οκτωβρίου έως την 15η Απριλίου	100	1 000		
0604 99	Φυλλώματα, κλαδιά και άλλα μέρη φυτών, χωρίς άνθη ή μπουμπούκια ανθέων, πρασινάδες, αποξηραμένα, βαμμένα, λευκασμένα, διαβρεγμένα ή άλλως παρασκευασμένα	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0701 90 50	Πρώιμες πατάτες, νωπές ή διατηρημένες σε απλή ψύξη, από την 1η Ιανουαρίου έως την 31η Μαρτίου	100	Έτος 1: 130 000 έτος 2: 190 000 έτος 3 και επόμενα έτη: 250 000	60	
	Πρώιμες πατάτες, νωπές ή διατηρημένες σε απλή ψύξη, από την 1η Απριλίου έως την 30ή Ιουνίου	100	1 750	60	
0702 00 00	Ντομάτες, νωπές ή διατηρημένες σε απλή ψύξη, από την 1η Νοεμβρίου έως την 31η Μαρτίου	100	—	—	
0703 10	Κρεμμύδια και ασκαλώνια, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, από την 1η Ιανουαρίου έως την 15η Ιουνίου	100	16 150	60	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0703 20 00	Σκόρδα, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, από την 1η Φεβρουαρίου έως την 15η Ιουνίου	100	3 000	50	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0704	Κράμβες, κουνουπίδια, κράμβες σγουρές, γογγυλοκράμβες και παρόμοια βρώσιμα προϊόντα του γένους brassica, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, από την 1η Νοεμβρίου έως την 15η Απριλίου	100	1 500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0705 11 00	Στρογγυλά μαρούλια, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, από την 1η Νοεμβρίου έως την 31η Μαρτίου	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (!) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (!) %	Ειδικές διατάξεις
0706 10 00	Καρότα και γογγύλια, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, από την 1η Ιανουαρίου έως την 30ή Απριλίου	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0707 00	Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, από την 1η Ιανουαρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0708	Λοβοφόρα λαχανικά με ή χωρίς λοβό, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, από την 1η Νοεμβρίου έως την 30ή Απριλίου	100	έτος 1: 15 000 έτος 2: 17 500 μετά το έτος 2: 20 000	—	
0709	Άλλα λαχανικά, νωπά ή σε απλή ψύξη: — σπαράγγια, από την 1η Οκτωβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου, — γλυκοπιπεριές, από την 1η Νοεμβρίου έως την 30ή Απριλίου, — άλλα λαχανικά, από την 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	100	—	—	
ex 0710 ex 0711	Κατεψυγμένα και προσωρινά διατηρημένα λαχανικά, εκτός από το γλυκό καλαμπόκι των διακρίσεων 0710 40 00 και 0711 90 30 και τα μανιτάρια του γένους <i>Agaricus</i> των διακρίσεων 0710 80 61 και 0711 51 00	100	έτος 1: 1 000 έτος 2: 2 000 έτος 3 και επόμενα έτη: 3 000	—	
0712	Ξερά λαχανικά, ολόκληρα, σε τεμάχια, σε φέτες, τριμμένα ή σε σκόνη, αλλά όχι άλλως παρασκευασμένα	100	16 550	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0713	Ξερά όσπρια, χωρίς λοβό, ξεφλουδισμένα ή σπασμένα εκτός από τα προϊόντα των διακρίσεων 0713 10 10, 0713 33 10 και 0713 90 00 που προορίζονται για σπορά	100	—	—	
0714 20	Γλυκοπατάτες, νωπές, διατηρημένες σε απλή ψύξη, κατεψυγμένες ή αποξηραμένες	100	3 000	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0804 10 00	Χουρμάδες, νωποί και αποξηραμένοι	100	—	—	
0804 50 00	Αχλάδια της ποικιλίας Guavas, μάνγκο και μαγγούστες, νωπά ή αποξηραμένα	100	—	—	

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (!) %	Δασμολογική ποσό- σταση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολο- γικής ποσό- στασης (!) %	Ειδικές διατάξεις
0805 10	Πορτοκάλια, νωπά ή αποξηραμένα	100	έτος 1: 58 020 (!) έτος 2: 63 020 (!) έτος 3 και επόμενα έτη: 68 020 (!)	60	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 5
0805 20	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται τα tangerines και τα satsumas), κλημε- ντίνες, wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά ή αποξηραμένα	100	—	—	
0805 50	Λεμόνια (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonium</i>) και γλυκολέμονα (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), νωπά ή αποξηραμένα	100	—	—	
0805 40 00	Γκρέιπ φρούτ, νωπά ή αποξηραμένα	100	—	—	
0806 10	Σταφύλια, νωπά από την 1η Φεβρουα- ρίου έως την 14η Ιουλίου	100	—	—	
0807 11 00	Καρπούζια, νωπά, από την 1η Φεβρουα- ρίου έως την 15η Ιουνίου	100	—	—	
0807 19 00	Άλλα πεπόνια, νωπά, από την 15η Οκτωβρίου έως την 31η Μαΐου	100	1 175	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0808 20	Αχλάδια και κυδώνια, νωπά	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0809 30	Ροδάκινα, συμπεριλαμβανομένων και των νεκταρινιών, νωπά, από την 15η Μαρτίου έως την 31η Μαΐου	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0809 40	Δαμάσκηνα και αγριοδαμάσκηνα, νωπά, από την 15η Απριλίου έως την 31η Μαΐου	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0810 10 00	Φράουλες, νωπές, από την 1η Οκτω- βρίου έως την 31η Μαρτίου	100	έτος 1: 500 έτος 2: 1 205 έτος 3 και επόμενα έτη: 1 705	—	
0810 90 95	Άλλα φρούτα, νωπά	100	—	—	

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (!) %	Δασμολογική ποσόσωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόσωσης (!) %	Ειδικές διατάξεις
0811 0812	Φρούτα και καρποί, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, καταψυγμένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή προσωρινά διατηρημένα αλλά ακατάλληλα για άμεση κατανάλωση στην κατάσταση που βρίσκονται	100	έτος 1: 1 000 έτος 2: 2 000 έτος 3 και επόμενα έτη: 3 000	—	
0904	Πιπέρι του είδους <i>Piper</i> , αποξηραμένο ή θρυμματισμένο ή σε σκόνη του γένους <i>Capsicum</i> ή του γένους <i>Pimenta</i>	100	—	—	
0909	Σπέρματα γλυκάνισου του κοινού, γλυκάνισου του αστεροειδή, μάραθου, κοριανδρου, κύμινου, άγριου κύμινου (κάρου) ή κέδρου (αρκεύθου)	100	—	—	
0910	Ζιγγίβερι, κρόκος (ζαφορά), κουρκούμα, θυμάρι, φύλλα δάφνης, κάρυ και άλλα μπαχαρικά	100	—	—	
1006	Ρύζι	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1202	Αράπικα φιστίκια	100	—	—	
ex 1209	Σπέρματα, καρποί και σπόροι για σπορά, εκτός από τα σπέρματα ζαχαρότευτλων των διακρίσεων 1209 10 00 και 1209 29 60	100	—	—	
1211	Φυτά και μέρη φυτών (συμπεριλαμβανόμενων των σπόρων και των καρπών) που χρησιμοποιούνται κυρίως στην αρωματοποιία και την φαρμακευτική ή ως εντομοκτόνα, παρασιτοκτόνα ή και για άλλους παρόμοιους σκοπούς	100	—	—	
1212	Χαρούπια, φύκια, ζαχαρότευτλα και ζαχαροκάλαμα. Κουκούτσια και αμύγδαλα καρπών και άλλα φυτικά προϊόντα που χρησιμεύουν κυρίως για τη διατροφή του ανθρώπου και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	100	—	—	
1515 50 11	Ακατέργαστο σισαμέλαιο που προορίζεται για τεχνικές ή βιομηχανικές χρήσεις, άλλες από την παρασκευή προϊόντων για την ανθρώπινη διατροφή (?)	100	1 000	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
1515 90	Άλλα σταθεροποιημένα φυτικά έλαια και λίπη και τα κλάσματά τους, εξευγενισμένα ή όχι, χωρίς να έχουν υποστεί χημική αλλοίωση, εκτός από το λινέλαιο, το καλαμποκέλαιο, το ρετσινόλαδο, το λάδι τουγγκ, το σισαμέλαιο και τα κλάσματά του	100	500	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
1703	Μελάσες που προκύπτουν από την εκχύλιση ή τον εξευγενισμό της ζάχαρης	100	350 000	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2001 90 10	Τσάτνυ μάγγων	100	—	—	
2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, παρασκευασμένες με τη μέθοδο του βρασμού, με ή χωρίς πρόσθετη ζάχαρη ή άλλη γλυκαντική ουσία	100	1 000	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2008 11	Αράπικα φιστίκια	100	3 000	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2009	Χυμοί φρούτων, (συμπεριλαμβανομένου του μούστου σταφυλιών) ή λαχανικών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης με ή χωρίς πρόσθετη ζάχαρη ή άλλη γλυκαντική ουσία	100	1 050	—	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2302	Πίτουρα, σκύβαλοι και άλλα υπολείμματα κοσκινίσματος, αλέσματος ή άλλων κατεργασιών των δημητριακών ή των οσπρίων	60	—	—	
5301	Λινάρι	100	—	—	

(*) Κωδικοί ΣΟ που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1789/2003 (ΕΕ L 281 της 30.10.2003).

(**) Παρά τους κανόνες ερμηνείας της συνδυασμένης ονοματολογίας, το κείμενο της περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος από το πεδίο εφαρμογής των κωδικών ΣΟ. Σε περίπτωση που αναφέρονται οι κωδικοί ex ΣΟ η εφαρμοσιμότητα του προτιμησιακού καθεστώτος καθορίζεται από τον κωδικό ΣΟ και από την αντίστοιχη περιγραφή, που εξετάζονται από κοινού.

(1) Η μείωση του δασμού ισχύει μόνο για τον κατ' αξίαν τελωνειακό δασμό. Εντούτοις, για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 και 2302, η χορηγούμενη παραχώρηση πρέπει να ισχύει μόνο για τον ειδικό δασμό.

(2) Πρόκειται για τη δασμολογική ποσόστωση που ισχύει από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Ιουνίου, εκ της οποίας 34 000 τόνοι αφορούν τα νοπά γλυκά πορτοκάλια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0805 10 10, 0805 10 30 και 0805 10 50 κατά την περίοδο από την 1η Δεκεμβρίου έως τις 31 Μαΐου.

(3) Η υπαγωγή σ' αυτή τη διάκριση εξαρτάται από τους όρους που προβλέπουν οι ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις [βλέπε άρθρα 291 έως 300 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1) και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις του].

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Απριλίου 2004

σχετικά με το μέτρο που έδωσε σε εφαρμογή η Γαλλία υπέρ της *Société de Réparation Navale et Industrielle SA (SORENI)*

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 1362]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/90/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα⁽¹⁾ και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ι. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Κατόπιν δημοσιευμάτων του τύπου σύμφωνα με τα οποία η Γαλλία είχε λάβει χρηματοδοτικά μέτρα για τη στήριξη δραστηριοτήτων επισκευής πλοίων στο λιμένα της Χάβρης, η Επιτροπή ζήτησε διευκρινίσεις από τη Γαλλία με επιστολή της 21ης Δεκεμβρίου 2001. Με επιστολή της 15ης Μαρτίου 2002, η οποία καταχωρίστηκε στις 19 Μαρτίου 2002, η Γαλλία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι οι δημόσιες αρχές είχαν χορηγήσει χρηματοδοτική στήριξη σε επιχείρηση επισκευής πλοίων, την *Société de réparation navale et industrielle (SORENI)*. Το μέτρο καταχωρίστηκε ως μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση (NN 53/2002), δεδομένου ότι είχε ήδη χορηγηθεί όταν παρασχεθήκαν οι πληροφορίες και, επιπλέον, ποσό ύψους 1 720 000 EUR είχε ήδη καταβληθεί τον Δεκέμβριο του 2001.
- (2) Με επιστολή της 4ης Απριλίου 2002 η Επιτροπή ζήτησε από τη Γαλλία συμπληρωματικές πληροφορίες. Η Γαλλία απάντησε με επιστολή της 3ης Ιουνίου 2002, η οποία καταχωρίστηκε την επομένη.
- (3) Με επιστολή της 12ης Αυγούστου 2002, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γαλλία για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με το εν λόγω μέτρο. Η υπόθεση καταχωρίστηκε με αριθμό C 55/2002. Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽²⁾ και οι ενδιαφερόμενοι κλήθηκαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- (4) Η Γαλλία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της με επιστολή της 1ης Οκτωβρίου 2002, η οποία καταχωρίστηκε την επομένη. Το Ηνωμένο Βασίλειο υπέβαλε παρατηρήσεις με επιστολή της 16ης Οκτωβρίου 2002, η οποία καταχωρίστηκε στις 24 Οκτωβρίου 2002. Οι παρατηρήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου διαβιβάστηκαν στη Γαλλία, παρέχοντάς της τη δυνατότητα να τις σχολιάσει.

⁽¹⁾ EE C 222 της 18.9.2002, σ. 21.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (5) Η Επιτροπή έθεσε στη Γαλλία συμπληρωματικές ερωτήσεις με επιστολή της 4ης Νοεμβρίου 2002. Η Γαλλία υπέβαλε τις απαντήσεις και τις παρατηρήσεις της με επιστολή της 14ης Ιανουαρίου 2003, η οποία καταχωρίστηκε αυθημερόν. Η Γαλλία κοινοποίησε συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή της 2ας Οκτωβρίου 2003, η οποία καταχωρίστηκε την επομένη, και με επιστολή της 10ης Οκτωβρίου 2003, η οποία καταχωρίστηκε αυθημερόν. Η Επιτροπή έθεσε νέες συμπληρωματικές ερωτήσεις στη Γαλλία με επιστολή της 21ης Νοεμβρίου 2003 και η Γαλλία απάντησε με επιστολή της 29ης Δεκεμβρίου 2003, η οποία καταχωρίστηκε στις 8 Ιανουαρίου 2004, και με επιστολή της 29ης Ιανουαρίου 2004, η οποία καταχωρίστηκε αυθημερόν.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A. Η εν λόγω επιχείρηση

- (6) Δικαιούχος της χρηματοδοτικής στήριξης είναι η SORENI, επιχείρηση επισκευής πλοίων εγκατεστημένη στη Χάβρη, δηλαδή σε περιοχή επιλέξιμη για ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης. Η SORENI ιδρύθηκε την 1η Νοεμβρίου 2001 προκειμένου να αναλάβει το ενεργητικό τριών εταιρειών επισκευής πλοίων, όπως διευκρινίζεται στη συνέχεια.
- (7) Το ναυπηγείο Ateliers et chantiers du Havre — Construction navale (ACH-CN), το οποίο βρίσκεται στη Χάβρη, έκλεισε το 2000 λόγω πτώχευσης. Η ACH-CN έλαβε ενισχύσεις διακοπής λειτουργίας που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή με την απόφαση 2002/132/EK⁽³⁾. Τρεις θυγατρικές της ACH-CN που ασκούσαν δραστηριότητες επισκευής πλοίων (SIREN, TMTM και MECA HELIX, στο εξής: «οι τρεις θυγατρικές») επιβίωσαν, αλλά σύντομα αντιμετώπισαν οικονομικά προβλήματα λόγω της απώλειας των συμβάσεων υπεργολαβίας που τους παρείχε στο παρελθόν η ACH-CN, καθώς και λόγω της απώλειας της εμπιστοσύνης των εφοπλιστών.
- (8) Το 2001, δώδεκα τοπικοί υπεργολάβοι των τριών θυγατρικών αποφάσισαν να δημιουργήσουν από κοινού μια νέα επιχείρηση, τη SORENI, η οποία θα αναλάμβανε τις δραστηριότητες επισκευής πλοίων των τριών θυγατρικών.
- (9) Η προσφορά εξαγοράς κατατέθηκε στις 24 Αυγούστου 2001 από τους δώδεκα τοπικούς υπεργολάβους. Η SORENI συστάθηκε την 1η Νοεμβρίου 2001 και απέκτησε το ενεργητικό των τριών θυγατρικών στις 9 Νοεμβρίου 2001. Η SORENI αγόρασε το ενεργητικό έναντι τιμήματος 1 001 EUR (ήτοι 1 000 EUR για τα αποθέματα και ένα ευρώ συμβολικά για το ενεργητικό). Σύμφωνα με τη Γαλλία, η προσφορά της SORENI ήταν η μοναδική μετά την αποτυχία των διαπραγματεύσεων με αλλοδαπό επενδυτή, η οποία είχε συμβεί νωρίτερα το ίδιο έτος.
- (10) Αρχικά, η Γαλλία είχε αναφέρει στην Επιτροπή ότι οι τρεις θυγατρικές τελούσαν υπό δικαστικό διακανονισμό κατά το χρόνο της εξαγοράς. Διόρθωσε αυτή την πληροφορία στην επιστολή της με ημερομηνία 29 Δεκεμβρίου 2003, διευκρινίζοντας ότι η εξαγορά του ενεργητικού πραγματοποιήθηκε εκτός του πλαισίου δικαστικού διακανονισμού και ότι τον Δεκέμβριο του 2003 οι τρεις θυγατρικές δεν υφίσταντο πλέον, παρά ως εταιρείες άνευ αντικείμενου εν όψει εκκρεμών δικαστικών διαφορών και απαιτήσεων προς ανάκτηση, και ότι δεν ασκούσαν καμία οικονομική δραστηριότητα.
- (11) Σύμφωνα με τη γαλλική κοινωνική νομοθεσία σχετικά με τη διακοπή της λειτουργίας επιχειρήσεων (άρθρο L 122-12, δεύτερο εδάφιο του εργατικού κώδικα), η SORENI ήταν υποχρεωμένη να αναλάβει από τις τρεις θυγατρικές όλες τις συμβάσεις εργασίας, διατηρώντας αμετάβλητους τους όρους τους όσον αφορά τα προσόντα, τις αμοιβές και την αρχαιότητα. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με τη Γαλλία, η SORENI ανέλαβε 127 εργαζομένους των τριών θυγατρικών. Ομοίως, η SORENI έπρεπε να αναλάβει μισθολογικές επιβαρύνσεις ύψους 318 164 EUR, οι οποίες είχαν δημιουργηθεί πριν από την εξαγορά στο πλαίσιο της πρόωρης συνταξιοδότησης εργαζομένων που είχαν εκτεθεί σε αμίαντο.

⁽³⁾ EE L 47 της 19.2.2002, σ. 37.

- (12) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι στις 14 Ιανουαρίου 2003, το προσωπικό είχε μειωθεί σε 117 εργαζομένους, εκ των οποίων 99 αποτελούσαν το παραγωγικό εργατικό δυναμικό. Η Γαλλία ανέφερε ότι κατά τη διάρκεια των έξι τελευταίων ετών πριν από την εξαγορά, το παραγωγικό εργατικό δυναμικό είχε μειωθεί κατά 47 % από τους 188 συνολικά εργαζομένους των τριών θυγατρικών το 1997 έμειναν 99 στη SORENI το 2002.

B. Το επιχειρηματικό σχέδιο της νέας εταιρείας

- (13) Το επιχειρηματικό σχέδιο καταρτίστηκε το 2001. Η βιωσιμότητα της SORENI θα εξασφαλιζόταν από επιχειρηματικό σχέδιο διάρκειας πέντε ετών. Σύμφωνα με τη Γαλλία, τα προβλήματα της SORENI οφείλονταν καταρχάς στα προβλήματα που αντιμετώπιζαν οι εταίροι της, οι οποίοι ως υπεργολάβοι εξαρτώντο προηγουμένως από τις τρεις θυγατρικές. Δεύτερον, η SORENI είχε κληρονομήσει επιβαρύνσεις και προβλήματα συνδεδεμένα με το ενεργητικό που ανέλαβε, δηλαδή την ανάληψη όλων των συμβάσεων εργασίας, τη χρηματοδότηση των πρόωρων συνταξιοδοτήσεων λόγω έκθεσης σε αμιάντο, καθώς και την ανάγκη προσαρμογής των μέσων παραγωγής και εξορθολογισμού της δραστηριότητας. Επειδή η SORENI ανέλαβε τη δραστηριότητα επισκευής πλοίων, κατά πάσα πιθανότητα θα αντιμετώπιζε προβλήματα παρόμοια με αυτά των τριών θυγατρικών: δυσχέρεια ανάληψης συμβάσεων υπεργολαβίας από επιχείρηση κατασκευής πλοίων στη Χάβρη (όπως η ACH-CN), απώλεια αγορών εν γένει και απώλεια αξιοπιστίας της δραστηριότητας επισκευής πλοίων στη Χάβρη γενικά.
- (14) Σύμφωνα με τη Γαλλία, το πενταετές επιχειρηματικό σχέδιο, το οποίο η Γαλλία χαρακτηρίζει ως σχέδιο αναδιάρθρωσης, αποσκοπεί στην επίλυση αυτών των προβλημάτων μέσω τριών δεσμών μέτρων. Η πρώτη δέσμη μέτρων περιλαμβάνει την προσαρμογή των μέσων παραγωγής με επενδύσεις για την ανακαίνιση κτηρίων, επενδύσεις στις μεταφορές και σε φορητό εξοπλισμό (το κόστος αυτών των επενδύσεων παρουσιάζεται στο μέρος 1 του πίνακα 1). Η δεύτερη δέσμη μέτρων περιλαμβάνει την αναδιοργάνωση της εμπορικής πολιτικής της επιχείρησης. Σύμφωνα με τη Γαλλία, η εμπορική πολιτική της επιχείρησης θα επικεντρώσει τόσο στους τοπικούς εφοπλιστές, όσο και στις εθνικές και διεθνείς αγορές. Στόχος της πολιτικής αυτής είναι, εν γένει, να ανακτηθεί η εμπιστοσύνη των πελατών που συναλλάσσονταν στο παρελθόν με τις τρεις θυγατρικές. Η SORENI σχεδιάζει να υλοποιήσει αυτό το στόχο, αφενός, προσλαμβάνοντας νέα στελέχη και, αφετέρου, αποκτώντας νέες τεχνολογίες που θα της επιτρέψουν να διαφοροποιήσει τις δραστηριότητές της και έτσι να ανταποκριθεί σε ευρύτερο φάσμα αναγκών. Το κόστος της δεύτερης δέσμης μέτρων παρουσιάζεται στο μέρος 2 του πίνακα 1. Η τρίτη δέσμη μέτρων επικεντρώνεται στην αναδιοργάνωση της παραγωγής σε δύο επίπεδα: διαχείριση υλικών, αποθεμάτων και παραγγελιών (εξορθολογισμός και εισαγωγή της πληροφορικής) και εκπαίδευση του προσωπικού. Το κόστος της τρίτης δέσμης μέτρων παρουσιάζεται στο μέρος 3 του πίνακα 1.
- (15) Η Γαλλία θεωρεί επίσης ως έξοδα αναδιάρθρωσης, αφενός, τις επιβαρύνσεις που κληρονόμησε από τις τρεις θυγατρικές σχετικά με την πρόωρη συνταξιοδότηση των εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αμιάντο και, αφετέρου, τους μισθούς των τριών πρώτων μηνών μετά την ανάληψη. Κατά τη Γαλλία, οι τρεις αυτοί μήνες αποτελούν την απαραίτητη περίοδο για τη σύναψη των πρώτων συμβάσεων. Τα έξοδα αυτά παρουσιάζονται στο μέρος 4 του πίνακα 1.

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

Προβαλλόμενο κόστος αναδιάρθρωσης της SORENI

(ευρώ)

Θέσεις	Ποσό
Μέρος 1 — Επενδύσεις και ανακαινίσεις	
Ανακαίνιση του εργαστηρίου (2002)	[...] (*)
Ανακαίνιση γραφείων/κτηρίων (2002)	[...]
Καθαρισμός της αυλής/του εργαστηρίου	[...]
Επενδύσεις σε κινητά αγαθά 2002:	
Οχήματα	[...]
Πληροφορική	[...]
Εργαλεία	[...]
Επενδύσεις σε κινητά αγαθά 2002-2004:	
Εγκατάσταση αμμοβολής/επεξεργασίας λαμαρινών	[...]
Φορτηγό	[...]
Διάφορα είδη φορτηγού μηχανικού εξοπλισμού	[...]
Υποσύνολο 1	[...]
Μέρος 2 — Εμπορική αναδιοργάνωση	
Προσλήψεις 2002-2004	
2 διευθυντικά στελέχη	
1 βοηθός διευθύνσεως	
3 μηχανικοί διευθυντές έργου	
4 στελέχη — στελέχωση παραγωγής	
Σύνολο μισθών και επιβαρύνσεων	[...]
Έξοδα εμπορικής προώθησης — μέχρι το τέλος του 2002	
Φυλλάδια/λογότυπος, διαφημιστικές ταχυδρομικές αποστολές, δίκτυο αντιπροσώπων, επισκέψεις στην πελατεία	[...]
Έξοδα 2003-2005	
Απόκτηση νέων αδειών εκμετάλλευσης	[...]
Περίοδοι άσκησης και επαγγελματική εκπαίδευση προσωπικού σε κατασκευαστές που έχουν χορηγήσει άδεια εκμετάλλευσης στη SORENI	[...]
Επίσκεψη εμπορικών και διεθνών αντιπροσώπων	[...]
Αναθεώρηση και επέκταση συμβάσεων αντιπροσωπείας για περίοδο τριών ετών	[...]
Υποσύνολο 2	[...]
Μέρος 3 — Αναδιοργάνωση της παραγωγής	
Οργάνωση και εισαγωγή πληροφορικής 2002-2003	[...]
Απόκτηση ειδικού λογισμικού για την επισκευή πλοίων 2003-2004	[...]
Επαγγελματική εκπαίδευση: 37 450 ώρες/3 έτη	[...]
Υποσύνολο 3	[...]
Μέρος 4 — Μισθολογικά και λοιπά έξοδα	
Μισθοί για τις τρέχουσες συμβάσεις κατά τους τρεις πρώτους μήνες μετά την ανάληψη	[...]
Επιβαρύνσεις από αποχωρήσεις λόγω έκθεσης σε αμιάντο υφιστάμενες πριν από την εξαγορά	[...]
Υποσύνολο 4	[...]
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ (υποσύνολα 1+2+3+4)	6 495 164

(*) Επιχειρηματικό απόρρητο.

- (16) Κατά συνέπεια, το προβαλλόμενο αναγκαίο κόστος για τη λειτουργία της SORENI ανέρχεται σε 6 495 164 EUR.
- (17) Σύμφωνα με τη Γαλλία, το σχέδιο βασίζεται σε ρεαλιστικές παραδοχές ως προς τον κύκλο εργασιών που αντικατοπτρίζουν την υφιστάμενη και δυνητική ζήτηση στον τομέα της επισκευής πλοίων στη Χάβρη. Η Γαλλία υποστηρίζει ότι οι τρεις θυγατρικές διέθεταν αναγνωρισμένες ικανότητες στον τομέα επισκευής πλοίων και ότι οι εργαζόμενοί τους, που τώρα ανήκουν στη SORENI, διαθέτουν πολύτιμη σχετική τεχνογνωσία. Η Γαλλία παρατηρεί επίσης ότι το επιχειρηματικό σχέδιο της SORENI και το αντίστοιχο σχέδιο του δυνητικού ξένου επενδυτή ήταν παρόμοια, γεγονός που δείχνει ότι οι εκτιμήσεις είναι ρεαλιστικές. Οι προσωπικές σχέσεις του προέδρου της SORENI θα αποτελέσουν πλεονέκτημα για τη διερεύνηση της αγοράς. Σύμφωνα με τη Γαλλία, οι δραστηριότητες επισκευής πλοίων της SORENI πρέπει να θεωρηθούν ενταγμένες στο πλαίσιο της ανάπτυξης του λιμένα της Χάβρης.

Γ. Τα χρηματοδοτικά μέτρα

- (18) Σύμφωνα με τη Γαλλία, των ποσό των 6 495 164 EUR που χρειάζεται η SORENI πρέπει να χρηματοδοτηθεί από επιχορηγήσεις και δάνεια με δημόσιους και ιδιωτικούς πόρους, όπως διευκρινίζεται στον πίνακα 2. Η Γαλλία εξέδωσε προκαταρκτική απόφαση σχετικά με τη δημόσια στήριξη της SORENI στις 28 Σεπτεμβρίου 2001, δηλαδή μετά την κατάθεση της προσφοράς εξαγοράς των τριών θυγατρικών, αλλά πριν από τη σύσταση της SORENI και πριν από την οριστικοποίηση της εκχώρησης. Στις 29 Νοεμβρίου 2001 εκδόθηκε απόφαση νομικά δεσμευτική σχετικά με τη χορήγηση της στήριξης.
- (19) Το γαλλικό κράτος χορήγησε στη SORENI επιχορήγηση ύψους 3 430 000 EUR. Από το ποσό αυτό, είχαν ήδη καταβληθεί στη SORENI τον Σεπτέμβριο του 2003 σε δύο τμηματικές εκταμιεύσεις ποσά ύψους 1 720 000 EUR και 730 000 EUR.
- (20) Το περιφερειακό συμβούλιο της Άνω Νορμανδίας, το γενικό συμβούλιο του Σεν-Μαριτίμ και η πόλη της Χάβρης παρέχουν στη SORENI από 380 000 EUR ως επιχορήγηση. Από αυτό το συνολικό ποσό των 1 140 000 EUR, 1 070 997 EUR είχαν ήδη καταβληθεί στη SORENI τον Σεπτέμβριο του 2003.
- (21) Οι ιδιωτικές συνεισφορές περιγράφονται ως εισφορά κεφαλαίου από τους μετόχους της SORENI (462 000 EUR) και τραπεζικά δάνεια (1 300 000 EUR) καλυπτόμενα από εγγύηση υπό μορφή εκχώρησης του κεφαλαίου κινήσεως.

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

Χρηματοδοτικά μέτρα για την αναδιάρθρωση της SORENI

(ευρώ)

Πηγή	Ποσό
1. Δημόσιες πηγές	
Γαλλικό κράτος	3 430 000
Περιφερειακό συμβούλιο Άνω Νορμανδίας	380 000
Γενικό Συμβούλιο Σεν-Μαριτίμ	380 000
Πόλη της Χάβρης	380 000
Υποσύνολο 1	4 570 000
2. Ιδιωτικές πηγές	
Μέτοχοι της SORENI	
— κεφάλαιο	462 000
— τραπεζικά δάνεια (BNP Paribas)	1 300 000
Υποσύνολο 2	1 762 000
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ (υποσύνολα 1+2)	6 332 000

Δ. Πληροφορίες σχετικά με την αγορά

- (22) Σύμφωνα με τη Γαλλία, για την ανάπτυξη του λιμένα της Χάβρης είναι απαραίτητη η άσκηση δραστηριοτήτων επισκευής πλοίων, οι οποίες μπορούν να του εξασφαλίσουν ένα σταθερό επίπεδο δραστηριότητας. Η Γαλλία υποστηρίζει ότι τα εν λόγω μέτρα θα έχουν περιορισμένο αντίκτυπο στον ανταγωνισμό χάρη σε τρεις παράγοντες. Πρώτον, το σχέδιο αναδιάρθρωσης περιλαμβάνει μειώσεις προσωπικού. Δεύτερον, η Γαλλία αναφέρει ότι οι βασικοί πελάτες (*) της SORENI στις εθνικές και διεθνείς αγορές είναι η ARNO, στη Δουνκέρκη, και η SOBRENA, στη Βρέστη. Όμως, σύμφωνα με τη Γαλλία, οι δύο αυτές εταιρείες δεν ανταγωνίζονται τη SORENI για τοπικούς πελάτες. Στο πλαίσιο αυτό, η Γαλλία δηλώνει ότι οι τοπικοί πελάτες αποφέρουν το 40 έως 45% του κύκλου εργασιών της SORENI. Συνεπώς, ο βαθμός αλληλεπικάλυψης μεταξύ της ίδιας και των βασικών ανταγωνιστών της θα ήταν περιορισμένος. Τρίτον, η SORENI είναι ΜΜΕ κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής της 12ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (4).

Ε. Η απόφαση κίνησης της διαδικασίας κατ' εφαρμογή του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης

- (23) Στην απόφαση κίνησης της επίσημης διαδικασίας εξέτασης (στο εξής: «απόφαση κίνησης της διαδικασίας»), τα εν λόγω μέτρα εξετάστηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, περί των νέων κανόνων ενισχύσεως της ναυπηγικής βιομηχανίας (5) (στο εξής: «κανονισμός σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία»), καθώς και βάσει των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (6) (στο εξής: «κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση»).
- (24) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή διατύπωσε αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα έγκρισης των υπό εξέταση χρηματοδοτικών μέτρων ως ενίσχυσης αναδιάρθρωσης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, ότι η SORENI είναι νέα επιχείρηση που προέκυψε από την εκκαθάριση των τριών θυγατρικών και, αφετέρου, ότι το σημείο 7 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την αναδιάρθρωση προβλέπει ότι μια επιχείρηση που δημιουργήθηκε πρόσφατα δεν είναι επιλέξιμη για ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης, ακόμη και αν η αρχική της χρηματοοικονομική θέση είναι επισφαλής.
- (25) Η Επιτροπή εξέφρασε επίσης αμφιβολίες ως προς τη δυνατότητα του επιχειρηματικού σχεδίου της SORENI να εξασφαλίσει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά της εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων, όπως προβλέπεται στις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση. Ειδικότερα, η Επιτροπή έκρινε ότι το σχέδιο που της υπέβαλε η Γαλλία δεν περιείχε έρευνα αγοράς ούτε εκτιμήσεις σχετικά με τις πωλήσεις και τα έξοδα των επόμενων ετών.
- (26) Η Επιτροπή σημείωσε επίσης ότι ο ξένος επενδυτής που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 9, λαμβάνοντας υπόψη ένα παρόμοιο σχέδιο, αρνήθηκε να αναλάβει τις δραστηριότητες επισκευής πλοίων. Τέλος, η Επιτροπή έθεσε το ερώτημα εάν οι δημόσιοι πόροι περιορίζονταν στο ελάχιστο απαραίτητο που θα επιτρέψει την υλοποίηση του επιχειρηματικού σχεδίου και αν η συνεισφορά του δικαιούχου είναι σημαντική, όπως προβλέπεται στις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (27) Το Ηνωμένο Βασίλειο υπέβαλε τις ακόλουθες παρατηρήσεις. Πρώτον, ανέφερε ότι η προβλεπόμενη δέσμη μέτρων δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης, δεδομένου ότι το ναυπηγείο θα συνεχίσει να ασκεί την ίδια δραστηριότητα με τους προκατόχους του, προφανώς χωρίς σημαντική μείωση της παραγωγικής ικανότητας ή του προσωπικού του. Δεύτερον, το Ηνωμένο Βασίλειο εκτιμά ότι ορισμένες επενδύσεις και ορισμένα έξοδα δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη για τη χορήγηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης. Τρίτον, το Ηνωμένο Βασίλειο επισημαίνει ότι η SORENI είναι άμεσος ανταγωνιστής της βρετανικής βιομηχανίας επισκευής πλοίων.

(*) Λάθος ουσίας: αντί για «πελάτες», διάβαζε «ανταγωνιστές».

(4) ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 364/2004 (ΕΕ L 63 της 28.2.2004, σ. 22).

(5) ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1

(6) ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

- (28) Σε συνέχεια της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, η Γαλλία παρέσχε συμπληρωματικές πληροφορίες και υπέβαλε τις ακόλουθες παρατηρήσεις.
- (29) Όσον αφορά το ερώτημα αν η SORENI είναι επιχείρηση που μπορεί να λάβει ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, η Γαλλία υποστηρίζει ότι, παρόλο που η SORENI είναι νέα νομική οντότητα, στην πραγματικότητα συνεχίζει παλαιότερες δραστηριότητες επισκευής πλοίων και έτσι μπορεί να λάβει ενισχύσεις αναδιάρθρωσης. Για να στηρίξει αυτή την άποψη, η Γαλλία προβάλλει το επιχείρημα ότι η ανάληψη του ενεργητικού, του είδους των δραστηριοτήτων και της φήμης και πελατείας των τριών θυγατρικών, καθώς και των υλικών και ανθρώπινων πόρων τους, ιδίως δε των επιβαρύνσεων που προκύπτουν από τη νομοθεσία στο τομέα της κοινωνικής ασφάλισης (πρώρη συνταξιοδότηση των εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αμίαντο), επιτρέπει να εξομοιωθεί η SORENI με τις τρεις θυγατρικές, δηλαδή με υφιστάμενη εταιρεία.
- (30) Επιπλέον, η Γαλλία υποστηρίζει ότι ακόμη και αν η SORENI θεωρηθεί ως νέα εταιρεία, δεν παύει να αποτελεί προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την αναδιάρθρωση, λόγω των επιβαρύνσεων (συμβάσεις εργασίας, πρώρη συνταξιοδότηση των εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αμίαντο) και των προβλημάτων (ανάγκη προσαρμογής των μέσων παραγωγής και εξορθολογισμού) που συνδέονται με το ενεργητικό της.
- (31) Όσον αφορά τις αμφιβολίες σχετικά με τη βιωσιμότητα του επιχειρηματικού σχεδίου, και ιδίως την έλλειψη πληροφοριακών στοιχείων σχετικά με την αγορά, η Γαλλία θεωρεί ότι η αγορά στην οποία δραστηριοποιείται η SORENI περιλαμβάνει τις εξής δραστηριότητες: εργασίες σε ενδιάμεσο λιμένα για μικρές βλάβες, προληπτικές εργασίες συντήρησης και εργασίες σημαντικών επισκευών. Οι βασικοί ανταγωνιστές της SORENI, η ARNO, στη Δουνκέρκη, και η SOBRENA, στη Βρέστη, ανταγωνίζονται τη SORENI για την εθνική και τη διεθνή πελατεία, αλλά όχι για τους τοπικούς πελάτες, οι οποίοι αποφέρουν το 40 έως 45 % του κύκλου εργασιών της SORENI. Η Γαλλία υποστηρίζει επίσης ότι η ύπαρξη δραστηριότητας επισκευής πλοίων σε ένα λιμένα του μεγέθους της Χάβρης είναι απαραίτητο στοιχείο για την εύρυθμη λειτουργία του λιμένα στο σύνολό του. Δεδομένου ότι η SORENI είναι η μοναδική επιχείρηση επισκευής πλοίων στη Χάβρη, η ύπαρξή της, σύμφωνα με τη Γαλλία, έχει καιρία σημασία για το λιμένα.
- (32) Για να δείξει τη βιωσιμότητα του επιχειρηματικού σχεδίου, η Γαλλία υπέβαλε εκτιμήσεις σχετικά με τον προβλεπόμενο κύκλο εργασιών και τα έξοδα της επιχείρησης κατά τη διάρκεια της πενταετούς εφαρμογής του σχεδίου αναδιάρθρωσης. Τα στοιχεία αυτά παρουσιάζονται στον πίνακα 3.

ΠΙΝΑΚΑΣ 3

Εκτίμηση του κύκλου εργασιών και των εξόδων της SORENI

Έτος	Κύκλος εργασιών (εκατ. EUR)	Ετήσια αύξηση (%)	Έξοδα (εκατ. EUR)	Ετήσια αύξηση (%)
2001	[...]			
2002	[...]	[...]	[...]	
2003	[...]	[...]	[...]	[...]
2004	[...]	[...]	[...]	[...]
2005	[...]	[...]	[...]	[...]
2006			[...]	[...]

- (33) Η Γαλλία δηλώνει επίσης ότι οι λόγοι για τους οποίους ο ξένος επενδυτής δεν δέχθηκε να αναλάβει τις δραστηριότητες των τριών θυγατρικών ήταν ανεξάρτητοι από την ποιότητα του επιχειρηματικού σχεδίου. Αφορούσαν την αδυναμία επίτευξης συμφωνίας με τους εργαζομένους και τις λιμενικές αρχές, καθώς και με τα χρηματοοικονομικά προβλήματα του ίδιου του επενδυτή.

- (34) Ως προς την αναλογικότητα των εν λόγω μέτρων, η Γαλλία βεβαιώνει ότι το ποσό αντιστοιχεί στο ελάχιστο απαραίτητο για την επανέναρξη της άσκησης δραστηριοτήτων επισκευής πλοίων στη Χάβρη. Η Γαλλία παρατηρεί ότι η συνεισφορά των μετόχων της SORENI πρέπει να εκτιμηθεί λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι και οι ίδιοι βρίσκονται σε δυσχερή χρηματοοικονομική κατάσταση.
- (35) Επιπλέον, η Γαλλία ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει το συμβιβασμό των εν λόγω χρηματοδοτικών μέτρων με την κοινή αγορά απευθείας βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, σε περίπτωση που η ενίσχυση κριθεί ασυμβίβαστη κατ' εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την αναδιάρθρωση. Η Γαλλία υποστηρίζει ότι η δραστηριότητα επισκευής πλοίων είναι ουσιώδης για την εύρυθμη λειτουργία του λιμένα της Χάβρης, διότι είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί η φιλοξενία πλοίων, η συντήρηση των πλοίων που είναι απαραίτητα για τη δραστηριότητα του λιμένα, η ύπαρξη υπηρεσιών που αφορούν την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας και η ύπαρξη τουριστικών υπηρεσιών (επισκευή σκαφών αναψυχής). Η Γαλλία υποστηρίζει επίσης ότι η διατήρηση της επισκευής πλοίων στη Χάβρη εξυπηρετεί το κοινοτικό συμφέρον, καθότι ακολουθεί τις κατευθύνσεις της κοινής πολιτικής μεταφορών, η οποία ευνοεί τις θαλάσσιες μεταφορές. Τέλος, η Γαλλία υπογραμμίζει τους ιστορικούς και στρατηγικούς λόγους που δικαιολογούν τη διατήρηση της δραστηριότητας επισκευής πλοίων στο λιμένα της Χάβρης.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

A. Κρατική ενίσχυση

- (36) Βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών συναλλαγές.
- (37) Πρώτον, η επιχορήγηση ύψους 3 430 000 EUR που χορήγησε το γαλλικό κράτος στη SORENI αποτελεί οικονομικό πλεονέκτημα παρεχόμενο μέσω κρατικών πόρων. Επιπλέον, το κριτήριο των κρατικών πόρων εφαρμόζεται και στα οικονομικά πλεονεκτήματα που παρέχονται από περιφερειακές ή τοπικές αρχές των κρατών μελών. Κατά συνέπεια, το πρώτο κριτήριο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης πληρούται επίσης σε ό,τι αφορά τις επιχορηγήσεις (ύψους 380 000 EUR εκάστης) που χορηγήθηκαν στη SORENI από την περιφέρεια της Άνω Νορμανδίας, το νομό Σεν-Μαρτίμ και την πόλη της Χάβρης.
- (38) Δεύτερον, δεδομένου ότι οι εν λόγω επιχορηγήσεις προορίζονταν για μία συγκεκριμένη επιχείρηση, τη SORENI, το κριτήριο της επιλεκτικότητας που αποτελεί προϋπόθεση για την εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης πληρούται.
- (39) Τρίτον, τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα παρέχουν στη SORENI ένα οικονομικό πλεονέκτημα που δεν θα της το παρείχε ο ιδιωτικός τομέας. Κατά συνέπεια, τα εν λόγω μέτρα λόγω της φύσης τους ενδέχεται να στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό.
- (40) Τέταρτον, το κριτήριο κατά το οποίο το μέτρο πρέπει να επηρεάζει τις συναλλαγές πληρούται όταν ο δικαιούχος ασκεί οικονομική δραστηριότητα που συνεπάγεται συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Τούτο ισχύει πράγματι για τις δραστηριότητες επισκευής πλοίων που ασκεί η SORENI. Το γεγονός αυτό δεν αμφισβητείται από τη Γαλλία, η οποία επισημαίνει απλώς ότι οι «βασικοί» ανταγωνιστές της SORENI είναι γαλλικές επιχειρήσεις, ενώ επιβεβαιώνεται σαφώς από το Ηνωμένο Βασίλειο που σημειώνει ότι η SORENI είναι άμεσος ανταγωνιστής της βρετανικής βιομηχανίας επισκευής πλοίων.
- (41) Κατόπιν των ανωτέρω, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι οι επιχορηγήσεις που χορηγήθηκαν στη SORENI, όπως περιγράφονται στο μέρος II, αποτελούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.
- (42) Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι η Γαλλία δεν τήρησε την υποχρέωση που υπέχει βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης να ενημερώσει εγκαίρως την Επιτροπή για τη σχεδιαζόμενη ενίσχυση, ώστε να της δώσει τη δυνατότητα να υποβάλει τις παρατηρήσεις της. Κατά συνέπεια, η ενίσχυση θεωρείται παράνομη.

B. Παρέκλιση κατ' εφαρμογή της συνθήκης

(43) Δεδομένου ότι η SORENI ασκεί δραστηριότητες στον τομέα της επισκευής πλοίων, οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν για τη στήριξη των δραστηριοτήτων της εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των ειδικών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία. Από την 1η Ιανουαρίου 2004, οι κανόνες αυτοί περιλαμβάνονται στο πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία⁽⁷⁾, το οποίο αντικατέστησε τον κανονισμό σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία. Ωστόσο, σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τον καθορισμό των εφαρμοστέων κανόνων για την αξιολόγηση παράνομης κρατικής ενίσχυσης⁽⁸⁾, οι παράνομες ενισχύσεις, δηλαδή οι ενισχύσεις που εφαρμόζονται κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης αξιολογούνται σύμφωνα με τα ουσιαστικά κριτήρια των νομικών μέσων που ισχύουν κατά τη στιγμή χορήγησης της ενίσχυσης. Κατά συνέπεια, έχει εφαρμογή ο κανονισμός σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία. Για λόγους πληρότητας της ανάλυσης, πρέπει να διευκρινιστεί ότι είτε η Επιτροπή εφαρμόσει τον κανονισμό σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία είτε το πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία, που αντικατέστησε τον πρώτο, δεν επηρεάζονται τα συμπεράσματα σχετικά με την εκτίμηση του συμβιβασμού, δεδομένου ότι τα ουσιαστικά κριτήρια για την εκτίμηση των ενισχύσεων διάσωσης και αναδιάρθρωσης, των περιφερειακών ενισχύσεων και των ενισχύσεων για επαγγελματική εκπαίδευση είναι τα ίδια⁽⁹⁾.

(44) Το άρθρο 2 του κανονισμού σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία προβλέπει ότι οι ενισχύσεις που χορηγούνται στη ναυπηγική βιομηχανία μπορούν να θεωρηθούν συμβιβασίμες με την κοινή αγορά μόνον εφόσον τηρούν τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού.

1. Ενισχύσεις αναδιάρθρωσης

(45) Σύμφωνα με τη Γαλλία, η εν λόγω ενίσχυση αποσκοπεί στην αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων της SORENI. Οι ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της επισκευής πλοίων μπορούν να θεωρηθούν συμβιβασίμες με την κοινή αγορά εφόσον είναι σύμφωνες με το άρθρο 5 του κανονισμού για τη ναυπηγική βιομηχανία, το οποίο παραπέμπει στις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση και ταυτόχρονα καθορίζει τους ειδικούς όρους που έχουν εφαρμογή στον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας.

(46) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εξέτασε αν πληρούνται τα κριτήρια που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση.

1.1. Επιλεξιμότητα της επιχείρησης

(47) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση, μια επιχείρηση μπορεί να λάβει ενίσχυση αναδιάρθρωσης εφόσον μπορεί να θεωρηθεί ως προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών. Παρόλο που δεν υπάρχει κοινοτικός ορισμός της προβληματικής επιχείρησης, η Επιτροπή θεωρεί ότι μία επιχείρηση είναι προβληματική, εφόσον δεν είναι ικανή, με δικούς της οικονομικούς πόρους ή με τους πόρους που είναι πρόθυμοι να συνεισφέρουν οι ιδιοκτήτες/μέτοχοι της και οι πιστωτές της, να ανακόψει τη ζημιολογική πορεία της, η οποία θα την οδηγήσει, ελλείψει εξωτερικής παρέμβασης από το κράτος, προς μία σχεδόν βέβαιη οικονομική εξαφάνιση βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα (σημείο 4 των κατευθυντήριων γραμμών για την αναδιάρθρωση). Για παράδειγμα, οι δυσχέρειες μιας επιχείρησης εκδηλώνονται με αύξηση των ζημιών, μείωση του κύκλου εργασιών, διόγκωση των αποθεμάτων, πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, μείωση του κύκλου εργασιών, αυτοχρηματοδότηση, αυξανόμενη δανειοληψία, αύξηση των οικονομικών επιβαρύνσεων καθώς και εξασθένιση ή εξαφάνιση της αξίας του καθαρού ενεργητικού.

(48) Ωστόσο, το σημείο 7 των κατευθυντήριων γραμμών για την αναδιάρθρωση προβλέπει ότι μια επιχείρηση που δημιουργήθηκε πρόσφατα δεν είναι επιλέξιμη για ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, ακόμη και αν η αρχική της χρηματοοικονομική θέση είναι επισφαλής. Αυτό ισχύει ιδίως όταν μια νέα επιχείρηση προκύπτει κυρίως από εκκαθάριση προϋπάρχουσας επιχείρησης ή από ανάληψη μόνο του ενεργητικού της.

(49) Ο αποκλεισμός των νεοσύστατων επιχειρήσεων από το δικαίωμα λήψης ενίσχυσης αναδιάρθρωσης θεμελιώνεται στην αρχή κατά την οποία η σύσταση μιας επιχείρησης πρέπει να απορρέει από απόφαση βασιζόμενη στην κατάσταση της αγοράς. Έτσι, μια εταιρεία πρέπει να ιδρύεται μόνον όταν έχει τη δυνατότητα να ασκήσει τη δραστηριότητά της στην εκάστοτε αγορά, με άλλα λόγια όταν είναι κεφαλαιοποιημένη και βιώσιμη από την αρχή.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 317 της 30.12.2003, σ. 11.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 119 της 22.5.2002, σ. 22.

⁽⁹⁾ Βλέπε σχετικά τα σημεία 12β), 12στ) και 26 του πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία.

- (50) Μια νέα εταιρεία δεν μπορεί να λάβει ενισχύσεις αναδιάρθρωσης δεδομένου ότι, παρόλο που προφανώς μπορεί να έχει προβλήματα εκκίνησης, δεν είναι δυνατό να αντιμετωπίζει τα προβλήματα που περιγράφονται στις κατευθυντήριες γραμμές για την αναδιάρθρωση. Τα προβλήματα αυτά, που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 47, συνδέονται με την ιστορία της εταιρείας, καθότι απορρέουν από τη λειτουργία της. Μια νέα εταιρεία εξ ορισμού δεν είναι δυνατό να βρεθεί αντιμετώπη με τέτοιου είδους προβλήματα.
- (51) Αντίθετα, μια νέα εταιρεία μπορεί να υποστεί ζημίες εκκίνησης, δεδομένου ότι πρέπει να χρηματοδοτήσει επενδύσεις και έξοδα λειτουργίας, τα οποία, αρχικά, ενδέχεται να μην καλύπτονται από τα έσοδα των δραστηριοτήτων της. Ωστόσο, τα έξοδα αυτά συνδέονται με την έναρξη της δραστηριότητας της επιχείρησης και όχι με την αναδιάρθρωσή της. Κατά συνέπεια, δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν με ενισχύσεις αναδιάρθρωσης χωρίς να αίρεται ο ειδικός στόχος των τελευταίων και η περιορισμένη τους εμβέλεια.
- (52) Ο περιορισμός αυτός του πεδίου εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών για την αναδιάρθρωση ισχύει για τις νέες επιχειρήσεις που προέρχονται από την εκκαθάριση προϋπάρχουσας επιχείρησης ή από ανάληψη μόνο του ενεργητικού της. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η νέα εταιρεία δεν αναλαμβάνει, καταρχήν, τα χρέη των προκατόχων της, γεγονός που σημαίνει ότι δεν αντιμετωπίζει τα προβλήματα που περιγράφονται στις κατευθυντήριες γραμμές για την αναδιάρθρωση.
- (53) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή είχε θέσει το ερώτημα αν η SORENI είναι νέα εταιρεία.
- (54) Από την άποψη αυτή, η Επιτροπή σημειώνει, γεγονός που δέχθηκε η Γαλλία, ότι η SORENI αποτελεί νέα νομική οντότητα με διακριτή νομική προσωπικότητα από τις τρεις θυγατρικές. Ωστόσο, η Γαλλία υποστηρίζει ότι, παρόλο που ως νομική οντότητα είναι διακριτή από τους προκατόχους της, η SORENI αποτελεί οικονομική συνέχεια των τριών θυγατρικών, δεδομένου ότι η δραστηριότητα, το ενεργητικό και η φήμη και πελατεία των τριών θυγατρικών, ιδίως δε οι επιβαρύνσεις που απορρέουν από τη νομοθεσία στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, διαβίβαστηκαν στη SORENI, η οποία, συνεπώς, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως νέα επιχείρηση. Η Γαλλία υποστηρίζει επίσης ότι ακόμη και αν η SORENI θεωρηθεί ως νέα εταιρεία, δεν παύει να είναι προβληματική επιχείρηση, διότι ασκεί το ίδιο είδος δραστηριότητας με τις τρεις θυγατρικές και δεσμεύεται από χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που απορρέουν από τη νομοθεσία στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης.
- (55) Η Επιτροπή δεν συμμερίζεται την άποψη της Γαλλίας ότι η SORENI αποτελεί οικονομική συνέχεια των τριών θυγατρικών. Πρέπει να σημειωθεί ότι έστω και αν η SORENI ανέλαβε τις δραστηριότητες, το ενεργητικό και τη φήμη και πελατεία των τριών θυγατρικών, καθώς και το προσωπικό τους και ορισμένες επιβαρύνσεις που απορρέουν από τη νομοθεσία στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης (πρώρη συνταξιοδότηση εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αμιάντο), η ανάληψη αυτή σηματοδότησε μια τομή μεταξύ της παλαιάς και της νέας δραστηριότητας. Τούτο επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι οι πιστωτές των τριών θυγατρικών πληρώθηκαν από το προϊόν της πώλησης και δεν έχουν τη δυνατότητα προσφυγής κατά της SORENI ως του φορέα που ανέλαβε το ενεργητικό.
- (56) Ως προς το επιχείρημα της Γαλλίας ότι οι συμβάσεις εργασίας που αναλήφθηκαν και οι αντίστοιχες κοινωνικές επιβαρύνσεις (πρώρη συνταξιοδότηση των εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αμιάντο) αποτελούν υποχρεώσεις που επιτρέπουν να εξομοιωθεί η SORENI με τις τρεις θυγατρικές, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εν λόγω κοινωνικές επιβαρύνσεις αποτελούν απλώς νομική συνέπεια της γαλλικής κοινωνικής νομοθεσίας (παρόμοιας στο σημείο αυτό με τις νομοθεσίες πολλών άλλων χωρών), που ήταν γνωστή στον επενδυτή, αλλά και δυνατό να αποτιμηθεί. Κατά συνέπεια, κατά τον καθορισμό της τιμής αγοράς έπρεπε να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα που συνδέονταν με το ενεργητικό.
- (57) Ως προς το επιχείρημα της Γαλλίας ότι ακόμη και αν η SORENI θεωρηθεί ως νέα εταιρεία, δεν παύει να αποτελεί προβληματική επιχείρηση, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η SORENI δεν παρουσιάζει τα χαρακτηριστικά μιας προβληματικής επιχείρησης κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών για την αναδιάρθρωση, όπως αυτά περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 47. Αντιμετωπίζει απλώς τα συνήθη έξοδα εγκατάστασης και τις συνήθεις ζημίες εκκίνησης λόγω του ότι το επενδυτικό σχέδιο βρίσκεται ακόμη στην αρχή του.

- (58) Το κόστος έναρξης μιας οικονομικής δραστηριότητας είναι αναπόφευκτο και δεν συνδέεται με την ιστορία της εταιρείας. Η SORENI θα επωμιζόταν παρόμοια έξοδα αν οι μέτοχοί της είχαν αποφασίσει να δημιουργήσουν μια εταιρεία εντελώς ανεξάρτητη από προηγούμενες δραστηριότητες επισκευής πλοίων, οπότε αναπόφευκτα θα προέκυπταν έξοδα εκκίνησης, ιδίως για την αγορά μηχανημάτων, την πρόσληψη και εκπαίδευση προσωπικού κ.λπ.
- (59) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή εκτιμά ότι οι επιβαρύνσεις που σχετίζονται με την πρόωρη συνταξιοδότηση των εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αμιάντο, οι οποίες είναι οι μοναδικές οικονομικές υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν από τις τρεις θυγατρικές, δεν δικαιολογούν εκ της φύσης τους το χαρακτηρισμό της SORENI ως προβληματικής επιχείρησης κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την αναδιάρθρωση.
- (60) Τέλος, το προσωπικό που ανέλαβε η SORENI διαθέτει τεχνογνωσία που, σύμφωνα με τη Γαλλία, αποτελεί ένα από τα στοιχεία που εξασφαλίζουν τη βιωσιμότητα του επιχειρηματικού σχεδίου της SORENI. Κατά συνέπεια, το προσωπικό αυτό μπορεί να θεωρηθεί ως τμήμα του ενεργητικού που ανέλαβε η SORENI και όχι ως χρηματοοικονομική επιβάρυνση. Πράγματι, η ανάληψη του προσωπικού μπορεί να διευκολύνει της είσοδο της SORENI στην αγορά, διότι απαλλάσσει την εταιρεία από πρόσθετα έξοδα πρόσληψης και εκπαίδευσης νέου προσωπικού.
- (61) Συμπερασματικά, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η SORENI δεν ανέλαβε από τις τρεις θυγατρικές οικονομικές δραστηριότητες που οδηγούν σε συνέχιση της παλαιάς δραστηριότητας επισκευής πλοίων. Η SORENI είναι νεοσύστατη εταιρεία, η οποία, επιπλέον, δεν είναι προβληματική κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την αναδιάρθρωση.
- (62) Σύμφωνα με την πρακτική που ακολουθεί η Επιτροπή μετά την έναρξη ισχύος των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την αναδιάρθρωση το 1999, μια εταιρεία θεωρείται ως «νέα» επί δύο χρόνια μετά τη σύστασή της. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η SORENI ιδρύθηκε την 1η Νοεμβρίου 2001 ως νέα εταιρεία. Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να λάβει ενισχύσεις αναδιάρθρωσης για περίοδο δύο ετών μετά τη σύστασή της, δηλαδή μέχρι την 1η Νοεμβρίου 2003. Δεδομένου ότι η νομικώς δεσμευτική απόφαση χορήγησης ενίσχυσης στη SORENI εκδόθηκε στις 29 Νοεμβρίου 2001, η ανωτέρω προϋπόθεση πληρούται.
- (63) Κατόπιν των ανωτέρω, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η SORENI δεν μπορεί να λάβει ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.
- (64) Στις επόμενες αιτιολογικές σκέψεις, η Επιτροπή εξετάζει αν οι πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν από τη Γαλλία μπορούν να εξαλείψουν τις υπόλοιπες αμφιβολίες που είχε διατυπώσει στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας σχετικά με τη συμμόρφωση της ενίσχυσης με τους υπόλοιπους όρους που έχουν εφαρμογή στις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.

1.2. Αποκατάσταση της βιωσιμότητας

- (65) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση, προϋπόθεση για τη χορήγηση ενίσχυσης είναι η υλοποίηση σχεδίου αναδιάρθρωσης που επιτρέπει την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων όσον αφορά τους μελλοντικούς όρους λειτουργίας, ούτως ώστε να μπορέσει η επιχείρηση να αναπτυχθεί με τις δικές της δυνάμεις. Ο στόχος αυτός πρέπει να επιτυγχάνεται κατά κύριο λόγο με τη λήψη εσωτερικών μέτρων, ιδίως με την εγκατάλειψη δραστηριοτήτων που θα παρέμεναν διαρθρωτικά ζημιογόνες ακόμη και μετά την αναδιάρθρωση.
- (66) Οι αμφιβολίες που εξέφρασε η Επιτροπή ως προς το σημείο αυτό πήγαζαν από το γεγονός ότι ο ξένος επενδυτής είχε αρνηθεί να αναλάβει τις εν λόγω δραστηριότητες επισκευής πλοίων και κυρίως από την ανεπάρκεια των πληροφοριακών στοιχείων που είχε στη διάθεσή της σχετικά με την έρευνα αγοράς και την εκτίμηση του κύκλου εργασιών και των εξόδων της SORENI κατά τη διάρκεια εφαρμογής του επιχειρηματικού σχεδίου.
- (67) Η Γαλλία διευκρίνισε ότι ο ξένος επενδυτής απέσυρε την προσφορά του λόγω προβλημάτων που δεν σχετίζονταν με τη φύση του σχεδίου αναδιάρθρωσης, αλλά με οικονομικά προβλήματα που αντιμετώπιζε ο ίδιος.

- (68) Κυρίως, η Γαλλία χορήγησε στην Επιτροπή λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τους όρους υλοποίησης και ιδίως τις προβλέψεις σχετικά με τον κύκλο εργασιών και τα έξοδα για την προβλεπόμενη διάρκεια εφαρμογής του σχεδίου.
- (69) Οι ανωτέρω πληροφορίες εξάλειψαν τις αμφιβολίες της Επιτροπής σχετικά με τη βιωσιμότητα του επιχειρηματικού σχεδίου.

1.3. Περιορισμός της ενίσχυσης στο ελάχιστο απαραίτητο

- (70) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για την αναδιάρθρωση, το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να περιορίζονται αυστηρά στο ελάχιστο απαραίτητο που θα επιτρέψει την αναδιάρθρωση σε συνάρτηση με τους διαθέσιμους χρηματοοικονομικούς πόρους της επιχείρησης. Οι αποδέκτες της ενίσχυσης πρέπει να συμβάλλουν σημαντικά στο σχέδιο αναδιάρθρωσης με δικούς τους πόρους ή με εξωτερική χρηματοδότηση που θα λάβουν με τους όρους της αγοράς.
- (71) Σύμφωνα με τη Γαλλία, το κόστος της αναδιάρθρωσης ανέρχεται σε 6 495 164 EUR. Το ποσό αυτό μπορεί να διαιρεθεί σε τρία μέρη: το πρώτο αποτελείται από ποσό [...] EUR προοριζόμενο για επενδύσεις και για εργασίες ανακαίνισης, καθώς και για την εμπορική αναδιοργάνωση και την αναδιοργάνωση της παραγωγής. Το δεύτερο μέρος περιλαμβάνει ποσό [...] EUR που προορίζεται να καλύψει τους μισθούς κατά τους τρεις πρώτους μήνες λειτουργίας της SORENI, ενώ το τρίτο μέρος, που αφορά την πρόωγη συνταξιοδότηση εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αμίαντο, αντιστοιχεί σε [...] EUR.
- (72) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα μισθολογικά έξοδα που αντιστοιχούν στους τρεις πρώτους μήνες λειτουργίας της SORENI και τα έξοδα αποζημίωσης των εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αμίαντο, τα οποία ανέκυψαν πριν από την ανάληψη, δεν μπορούν να θεωρηθούν ως έξοδα αναδιάρθρωσης. Πρόκειται για λειτουργικά έξοδα που η εταιρεία πρέπει να χρηματοδοτήσει με δικούς της πόρους.
- (73) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δέχεται ως έξοδα αναδιάρθρωσης μόνο τα έξοδα που συνδέονται με το ίδιο το σχέδιο αναδιάρθρωσης, δηλαδή 3 900 000 EUR.
- (74) Η SORENI έλαβε ποσό 4 570 000 EUR από διάφορες δημόσιες πηγές.
- (75) Η Επιτροπή θεωρεί ότι το κριτήριο της αναλογικότητας δεν πληρούται, καθότι το ποσό της ενίσχυσης υπερβαίνει τα επιλέξιμα έξοδα για τη χορήγηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης. Συνεπώς, ακόμη και αν η SORENI μπορούσε να λάβει ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, η εν λόγω ενίσχυση δεν συμβιβάζεται με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση.

1.4. Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση του 1994

- (76) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή εξέτασε τα μέτρα βάσει των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την αναδιάρθρωση που εκδόθηκαν το 1999. Η Γαλλία δεν αμφισβήτησε την προσέγγιση αυτή στην απάντησή της προς την ανωτέρω απόφαση. Πρέπει να σημειωθεί ότι στο άρθρο 5 του κανονισμού σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία γίνεται αναφορά στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων⁽¹⁰⁾ του 1994 (στο εξής: «κατευθυντήριες γραμμές για την αναδιάρθρωση του 1994»), οι οποίες αντικαταστάθηκαν το 1999 από τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την αναδιάρθρωση. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι ακόμη και αν εφαρμόζονταν οι κατευθυντήριες γραμμές για την αναδιάρθρωση του 1994 το ανωτέρω σκεπτικό δεν θα ήταν διαφορετικό. Πρώτον, μια νέα εταιρεία δεν μπορεί, εκ της φύσης της, να είναι προβληματική επιχείρηση. Έστω και αν η διατύπωση δεν είναι εξίσου ρητή, οι κατευθυντήριες γραμμές για την αναδιάρθρωση του 1994 προορίζονται σαφώς για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση υφιστάμενων και όχι νεοσύστατων επιχειρήσεων, ιδίως βάσει του ορισμού της προβληματικής επιχείρησης. Δεύτερον, το κριτήριο σχετικά με τον περιορισμό της ενίσχυσης στο ελάχιστο απαραίτητο υπήρχε ήδη στις κατευθυντήριες γραμμές για την αναδιάρθρωση του 1994⁽¹¹⁾, και δεν πληρούται στην παρούσα υπόθεση.
- (77) Κατά συνέπεια, η ενίσχυση δεν είναι συμβιβάσιμη κατ' εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την αναδιάρθρωση του 1994.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

⁽¹¹⁾ Βλέπε σημείο 3.2.2.C των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών.

2. Περιφερειακές ενισχύσεις για επενδύσεις

- (78) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή διατύπωσε την άποψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα μπορούσαν ενδεχομένως να θεωρηθούν ως περιφερειακή ενίσχυση για επενδύσεις.
- (79) Οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι περιφερειακές ενισχύσεις για επενδύσεις συμβιβάζονται με την κοινή αγορά προβλέπονται στο άρθρο 7 του κανονισμού σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία. Πρώτον, τα μέτρα πρέπει να αφορούν περιοχή που πληροί τους όρους του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) ή γ) της συνθήκης. Δεύτερον, η ένταση της ενίσχυσης δεν μπορεί να υπερβαίνει το ανώτατο όριο που προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό. Τρίτον, πρέπει να πρόκειται για μέτρα που αποσκοπούν στη στήριξη επενδύσεων για την αναβάθμιση ή τον εκσυγχρονισμό ναυπηγείων αποβλέποντας στην αύξηση της παραγωγικότητας υφιστάμενων εγκαταστάσεων. Τέταρτον, η ενίσχυση δεν πρέπει να συνδέεται με την οικονομική αναδιάρθρωση του ναυπηγείου. Πέμπτον, η ενίσχυση πρέπει να περιορίζεται στην υποστήριξη των επιλέξιμων δαπανών, όπως αυτές ορίζονται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται στις περιφερειακές ενισχύσεις ⁽¹²⁾.
- (80) Η περιοχή της Χάβρης μπορεί να τύχει ενισχύσεων δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης. Σύμφωνα με τον κανονισμό σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία και δυνάμει του χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων που έχει εγκρίνει η Επιτροπή, η ένταση των ενισχύσεων για την εν λόγω περιοχή δεν μπορεί να υπερβεί το 12,5 % καθαρό ⁽¹³⁾.
- (81) Σύμφωνα με το σημείο 4.5 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις περιφερειακές ενισχύσεις, οι επιλέξιμες για ενίσχυση δαπάνες εκφράζονται ως ένα ομοιόμορφο σύνολο δαπανών που αντιστοιχούν στα ακόλουθα στοιχεία της επένδυσης: γήπεδα, κτήρια και εξοπλισμός. Σύμφωνα με το σημείο 4.6 των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών, οι επιλέξιμες δαπάνες μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν ορισμένες κατηγορίες άυλων επενδύσεων.
- (82) Τα συνολικά έξοδα που παρουσίασε η SORENI ως έξοδα αναδιάρθρωσης περιλαμβάνονται στον πίνακα 1. Αφού επανεξέτασε αυτά τα έξοδα όσον αφορά την επιλεξιμότητά τους για τη χορήγηση περιφερειακής ενίσχυσης για επενδύσεις, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι μόνο τα έξοδα που περιλαμβάνονται στον πίνακα 4 πληρούν τα κριτήρια που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 81.

ΠΙΝΑΚΑΣ 4

Επιλέξιμες δαπάνες για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων για επενδύσεις

(ευρώ)

Θέσεις	Ποσό
Κτήρια:	
1. Ανακαίνιση του εργαστηρίου (2002)	[...]
2. Ανακαίνιση γραφείων/κτηριών (2002)	[...]
Εξοπλισμός:	
2002:	
3. Οχήματα	[...]
4. Πληροφορική	[...]
5. Εργαλεία 2002-2004:	[...]
2002-2004:	
6. Εγκατάσταση αμμοβολής/επεξεργασίας λαμαρινών	[...]
7. Φορητό	[...]
8. Διάφορα είδη φορητού μηχανικού εξοπλισμού	[...]
Άυλες επενδύσεις:	
9. Απόκτηση νέων αδειών εκμετάλλευσης (2003-2005)	[...]
10. Απόκτηση ειδικού λογισμικού για την επισκευή πλοίων (2003-2004)	[...]
ΣΥΝΟΛΟ	1 550 000

⁽¹²⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.⁽¹³⁾ Καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης (ΚΙΕ).

- (83) Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι οι ανωτέρω επενδύσεις συμβάλλουν στην υλοποίηση των στόχων του επιχειρηματικού σχεδίου της SORENI, όπως αυτοί περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 14, και συνεπώς συμβάλλει στην αναβάθμιση και τον εκσυγχρονισμό του ναυπηγείου αποβλέποντας στην αύξηση της παραγωγικότητάς του. Οι ανωτέρω επενδύσεις αντιστοιχούν εξάλλου σε ένα ομοιόμορφο σύνολο δαπανών: επενδύσεις σε κτήρια (σημεία 1 και 2 του πίνακα 4) και επενδύσεις σε εξοπλισμό (σημεία 3 έως 8 του πίνακα 4). Τα σημεία 9 και 10 του πίνακα 4 αντιστοιχούν σε άυλες επενδύσεις (απόκτηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και λογισμικού).
- (84) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι υπόλοιπες δαπάνες του πίνακα 1 δεν είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων για επενδύσεις, διότι πρόκειται απλώς για δαπάνες εκμετάλλευσης ή για έξοδα επαγγελματικής εκπαίδευσης. Όσον αφορά τη θέση Οργάνωση και εισαγωγή της πληροφορικής ([...] EUR, βλέπε πίνακα 1), η Επιτροπή δεν μπορεί να συμπεράνει βάσει των πληροφοριών που της κοινοποίησε η Γαλλία ότι πρόκειται για δαπάνες που ανταποκρίνονται στα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη χορήγηση περιφερειακών επενδύσεων για επενδύσεις.
- (85) Συμπερασματικά, οι συνολικές επιλέξιμες δαπάνες για τη χορήγηση περιφερειακών επενδύσεων για επενδύσεις ανέρχονται σε 1 550 000 EUR (1 412 560 EUR σε παρούσα αξία, έτος βάσης 2001, συντελεστής αναγωγής σε παρούσα αξία 6,33 %).
- (86) Η ανώτατη αποδεκτή ένταση της ενίσχυσης είναι 12,5% καθαρό [εν προκειμένω αντιστοιχεί σε 18,9% ακαθάριστο⁽¹⁴⁾]. Κατά συνέπεια, η επιτρεπόμενη ενίσχυση ανέρχεται σε 266 691 EUR.
- (87) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση υπέρ της SORENI μπορεί να εγκριθεί εν μέρει ως περιφερειακή ενίσχυση για επενδύσεις μέχρι του ποσού των 266 691 EUR.

3. Ενίσχυση για επαγγελματική εκπαίδευση

- (88) Η Επιτροπή επεσήμανε ότι ορισμένες δαπάνες που περιλαμβάνει η SORENI στο επιχειρηματικό της σχέδιο αφορούν την επαγγελματική εκπαίδευση. Η ενίσχυση χορηγήθηκε μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση⁽¹⁵⁾ (στο εξής: «κανονισμός σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση»).
- (89) Ο κανονισμός σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση εγκρίθηκε από την Επιτροπή, η οποία είναι εξουσιοδοτημένη προς τούτο από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1998, για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων⁽¹⁶⁾. Ο κανονισμός σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση τροποποιεί, ως μεταγενέστερος νόμος, τον κανονισμό σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία, ο οποίος δεν προβλέπει τη χορήγηση ενισχύσεων για επαγγελματική εκπαίδευση στη ναυπηγική βιομηχανία. Το άρθρο 1 του κανονισμού σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση προβλέπει ότι ο κανονισμός εφαρμόζεται στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση που χορηγούνται σε όλους τους τομείς, γεγονός που συνεπάγεται ότι έχει επίσης εφαρμογή στον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας.
- (90) Ο κανονισμός σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση προβλέπει ότι οι μεμονωμένες ενισχύσεις συμβιβάζονται με την κοινή αγορά εφόσον πληρούν όλες τις προϋποθέσεις που προβλέπει ο κανονισμός, δηλαδή εφόσον δεν υπερβαίνουν την ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση και καλύπτουν τα επιλέξιμα έξοδα κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 7.
- (91) Τα έξοδα επαγγελματικής εκπαίδευσης που είναι επιλέξιμα για τη χορήγηση ενισχύσεων για επαγγελματική εκπαίδευση περιλαμβάνονται στον πίνακα 5 και ανέρχονται σε 700 000 EUR. Πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 7 του κανονισμού σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση.

⁽¹⁴⁾ Ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης (ΑΙΕ).

⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 20· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 363/2004 (ΕΕ L 63 της 28.2.2004, σ. 20).

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 142 της 14.5.1998, σ. 1.

ΠΙΝΑΚΑΣ 5

Επιλέξιμες δαπάνες για τη χορήγηση επενδύσεων για επαγγελματική εκπαίδευση

(ευρώ)

Θέση	Πόσο
Επαγγελματική εκπαίδευση: 37 450 ώρες εκπαίδευσης/3 έτη	600 000
Περίοδοι άσκησης και επαγγελματικής εκπαίδευσης του προσωπικού σε κατασκευαστές που έχουν χορηγήσει άδεια εκμετάλλευσης στη SORENI	100 000
ΣΥΝΟΛΟ	700 000

- (92) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση, στην περίπτωση μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων εγκατεστημένων σε περιοχές επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, η ένταση της ενίσχυσης δεν μπορεί να υπερβαίνει το 40 % για σχέδια ειδικής εκπαίδευσης. Συγκεκριμένα, στην παρούσα υπόθεση οι γαλλικές αρχές δεν διευκρίνισαν ποιο μέρος της εκπαίδευσης μπορεί να θεωρηθεί ως «γενική» εκπαίδευση κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο ε) του κανονισμού σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση.
- (93) Κατά συνέπεια, το συνολικό ποσό των ενισχύσεων για επαγγελματική εκπαίδευση ανέρχεται σε 280 000 EUR.
- (94) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση υπέρ της SORENI μπορεί να εγκριθεί ως ενίσχυση για επαγγελματική εκπαίδευση μέχρι του ποσού των 280 000 EUR.

4. Άμεση εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης

- (95) Η Γαλλία ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει το συμβιβασίμο των εν λόγω χρηματοδοτικών μέτρων με την κοινή αγορά απευθείας βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, υποστηρίζοντας ότι η επισκευή πλοίων είναι αναγκαία για την εύρυθμη λειτουργία ενός λιμένα του μεγέθους της Χάβρης.
- (96) Καταρχάς, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, κατά το μέτρο που οι υπηρεσίες επισκευής πλοίων που παρέχει η SORENI θα ήταν πράγματι ουσιώδεις για τη λειτουργία του λιμένα, οι εν λόγω δραστηριότητες θα έπρεπε καταρχήν να εξασφαλίζονται με πόρους του λιμένα, χωρίς να χρειάζεται η συνδρομή κρατικών ενισχύσεων. Επιπλέον, η Επιτροπή εγκρίνει ένα μέρος της ενίσχυσης ως περιφερειακή ενίσχυση για επενδύσεις και, ως εκ τούτου, λαμβάνει υπόψη τα υφιστάμενα περιφερειακά προβλήματα.
- (97) Επιπλέον, ο κανονισμός σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία συνιστά ένα ειδικό και εξαντλητικό σύνολο κανόνων εφαρμοστέων στον τομέα, εν προκειμένω στη ναυπηγική βιομηχανία, που επέχει θέση *lex specialis* σε σχέση με τη συνθήκη. Η έγκριση της ενίσχυσης με άμεση εφαρμογή της συνθήκης θα έθιγε τους στόχους της θέσπισης ειδικών και περιοριστικών κανόνων που έχουν εφαρμογή στον τομέα.
- (98) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν μπορεί να εκτιμήσει την εν λόγω ενίσχυση απευθείας βάσει της συνθήκης.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (99) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Γαλλία έθεσε παράνομα σε εφαρμογή ενίσχυση ύψους 4 570 000 EUR κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης. Βάσει της εκτίμησης της εν λόγω ενίσχυσης, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης της SORENI, η εν λόγω ενίσχυση δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, διότι δεν πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον κανονισμό σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία και τις κατευθυντήριες γραμμές για την αναδιάρθρωση. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ενίσχυση είναι εν μέρει συμβιβασίμη με την κοινή αγορά ως περιφερειακή ενίσχυση για επενδύσεις κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία και ως ενίσχυση για επαγγελματική εκπαίδευση κατά την έννοια του κανονισμού σχετικά με τις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση. Η διαφορά μεταξύ του ποσού που έχει ήδη καταβληθεί (3 520 997 EUR) και του συμβιβασίμου ποσού (266 691 EUR + 280 000 EUR = 546 691 EUR) πρέπει να ανακτηθεί (2 974 306 EUR). Η διαφορά μεταξύ του ασυμβίβαστου ποσού που έχει χορηγηθεί (4 023 309 EUR) και του ποσού που πρέπει να ανακτηθεί (2 974 306 EUR) δεν μπορεί να καταβληθεί (1 049 003 EUR),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επί ποσού ενίσχυσης ύψους 4 570 000 EUR που χορήγησε η Γαλλία στη Société de Réparation navale et industrielle (SORENI):

- α) 266 691 EUR συμβιβάζονται με την κοινή αγορά ως περιφερειακή ενίσχυση για επενδύσεις δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο ε) της συνθήκης·
- β) 280 000 EUR συμβιβάζονται με την κοινή αγορά ως ενίσχυση για επαγγελματική εκπαίδευση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο ε) της συνθήκης·
- γ) 4 023 309 EUR δεν συμβιβάζονται με την κοινή αγορά, εκ των οποίων 1 049 003 EUR δεν έχουν καταβληθεί και 2 974 306 EUR έχουν τεθεί στη διάθεση της SORENI.

Άρθρο 2

1. Η Γαλλία λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για την ανάκτηση από τη SORENI της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο γ) και η οποία έχει ήδη τεθεί παράνομα στη διάθεσή της. Η εν λόγω ενίσχυση ανέρχεται σε 2 974 306 EUR.
2. Η ανάκτηση πραγματοποιείται πάραυτα σύμφωνα με τις διαδικασίες της εθνικής νομοθεσίας, εφόσον αυτές επιτρέπουν την άμεση και αποτελεσματική εκτέλεση της παρούσας απόφασης.
3. Επί των προς ανάκτηση ποσών οφείλονται τόκοι από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκαν στη διάθεση της SORENI μέχρι την ημερομηνία της πραγματικής τους ανάκτησης.
4. Το εφαρμοστέο επιτόκιο είναι το επιτόκιο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ισοδύναμου επιχορήγησης στο πλαίσιο των περιφερειακών ενισχύσεων.
5. Το ανωτέρω επιτόκιο αναφοράς εφαρμόζεται με βάση τη μέθοδο του ανατοκισμού καθόλη τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

Άρθρο 3

Η Γαλλία ενημερώνει την Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που προβλέπει και ήδη έλαβε για την εφαρμογή της. Η Γαλλία παρέχει τις πληροφορίες χρησιμοποιώντας το ενημερωτικό δελτίο του παραρτήματος.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 20 Απριλίου 2004.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενημερωτικό δελτίο σχετικά με την εκτέλεση της απόφασης της 20.4.2004

1. Υπολογισμός του προς ανάκτηση ποσού

- 1.1. Παρακαλείστε να παράσχετε στη συνέχεια τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με το ποσό των παράνομων ενισχύσεων που τέθηκαν στη διάθεση του δικαιούχου:

Ημερομηνία(-ες) (*)	Ύψος ενίσχυσης (**)	Νόμισμα

(*) Ημερομηνία(-ες) στην οποία η ενίσχυση (οι επί μέρους τμηματικές καταβολές ενίσχυσης) τέθηκαν στη διάθεση του δικαιούχου.

(**) Ύψος της ενίσχυσης που τέθηκε στη διάθεση του δικαιούχου.

Παρατηρήσεις:

- 1.2. Παρακαλείστε να εξηγήσετε λεπτομερώς τον τρόπο υπολογισμού των τόκων επί του ποσού της προς ανάκτηση ενίσχυσης.

2. Προβλεπόμενα και ήδη εφαρμοσθέντα μέτρα για την ανάκτηση της ενίσχυσης

- 2.1. Παρακαλείστε να αναφέρετε λεπτομερώς τα μέτρα που προβλέπονται και τα μέτρα που έχουν ήδη ληφθεί για την άμεση και αποτελεσματική επιστροφή της ενίσχυσης. Παρακαλείστε επίσης να αναφέρετε ενδεχομένως τη νομική βάση των προβλεπόμενων/ήδη ληφθέντων μέτρων.

- 2.2. Παρακαλείστε να αναφέρετε το χρονοδιάγραμμα επιστροφής και την ημερομηνία πλήρους επιστροφής της ενίσχυσης.

3. Ήδη πραγματοποιηθείσα επιστροφή

- 3.1. Παρακαλείστε να παράσχετε στη συνέχεια τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τα ποσά ενίσχυσης που έχουν ήδη ανακτηθεί από το δικαιούχο:

Ημερομηνία(-ες) (*)	Ποσό επιστραφείσας ενίσχυσης	Νόμισμα

(*) Ημερομηνία(-ες) στην οποία επεστράφη η ενίσχυση.

- 3.2. Παρακαλείστε να επισυνάψετε στο παρόν δελτίο τα δικαιολογητικά επιστροφής των ποσών ενίσχυσης, όπως ορίζονται στον πίνακα του σημείου 3.1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

για τον καθορισμό της περιόδου μετά την οποία θεωρείται ότι ισχύει ο αντιλυσικός εμβολιασμός

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 190]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/91/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 998/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 20 του κανονισμού,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 998/2003 θεσπίζει τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις σκύλων, γάτων και νυφτισών ή κουναβιών καθώς και τους κανόνες περί ελέγχου αυτών των μετακινήσεων.
- (2) Ο εν λόγω κανονισμός προβλέπει ότι το ζώο συντροφιάς πρέπει να συνοδεύεται από διαβατήριο με το οποίο να αποδεικνύεται ισχύων αντιλυσικός εμβολιασμός, κατά περίπτωση δε επανεμβολιασμός, σύμφωνα με τις συστάσεις του εργαστηρίου παρασκευής.
- (3) Οι συστάσεις του παρασκευαστή του εμβολίου αναφέρουν σαφώς τη λήξη της περιόδου ανοσίας και την ημερομηνία πριν από την οποία πρέπει να γίνει ο επανεμβολιασμός.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 998/2003 δεν καθορίζει τη χρονική περίοδο που πρέπει να παρέλθει για να ισχύσει η ανοσία στη λύσσα. Για λόγους σαφήνειας της κοινοτικής νομοθεσίας, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί μια χρονική περίοδος μετά την οποία θεωρείται ότι ισχύει ο αντιλυσικός εμβολιασμός ή επανεμβολιασμός.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων των άρθρων 6 και 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 998/2003, για τους σκοπούς του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, ο αντιλυσικός εμβολιασμός θεωρείται ότι ισχύει 21 ημέρες μετά την ημερομηνία λήξης του πρωτοκόλλου εμβολιασμού που απαιτείται από τον παρασκευαστή για τον πρώτο εμβολιασμό στη χώρα στην οποία χορηγείται το εμβόλιο.

Ωστόσο, ο αντιλυσικός εμβολιασμός θεωρείται ότι ισχύει από την ημερομηνία του επαναληπτικού εμβολιασμού, εφόσον το εμβόλιο χορηγείται εντός της περιόδου ισχύος που αναφέρει ο παρασκευαστής του προηγούμενου εμβολίου στη χώρα στην οποία χορηγήθηκε το προηγούμενο εμβόλιο. Ο εμβολιασμός θεωρείται πρώτος εμβολιασμός όταν δεν υπάρχει πιστοποιητικό του κτηνιάτρου με το οποίο βεβαιώνεται ο προηγούμενος εμβολιασμός.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 7 Φεβρουαρίου 2005.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Markos KYPRIANOU
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 146 της 13.6.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2054/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 355 της 1.12.2004, σ. 14).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

για τους όρους υγειονομικού ελέγχου, την πιστοποίηση και τις μεταβατικές διατάξεις σχετικά με την εισαγωγή και την περίοδο αποθήκευσης για αποστολές ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες και εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα στην Κοινότητα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 186]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/92/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 97/78/EK του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 12 παράγραφος 12 και 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 97/78/EK καθορίζει τις απαιτήσεις όσον αφορά τους κτηνιατρικούς ελέγχους των αποστολών ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης από τρίτες χώρες και προβλέπει, μεταξύ άλλων, την αποθήκευση σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες ή εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα των προϊόντων που δεν συμμορφώνονται με τους κτηνιατρικούς όρους εισαγωγής στην Κοινότητα.
- (2) Η οδηγία 2002/99/EK του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση⁽²⁾, προβλέπει ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα για να διασφαλίσουν ότι, από την 1η Ιανουαρίου 2005, τα προϊόντα ζωικής προέλευσης, που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, εισάγονται από τρίτες χώρες μόνον εάν αυτές συμμορφώνονται με τους κανόνες που ορίζονται στην εν λόγω οδηγία.
- (3) Η οδηγία 2002/99/EK προβλέπει επίσης τη θέσπιση κανόνων υγειονομικού ελέγχου και πιστοποιητικών για προϊόντα υπό/σε διαμετακόμιση αμέσως/απευθείας ή ύστερα από αποθήκευση. Αντίστοιχα οι εν λόγω κανόνες και πιστοποιητικά για αποστολές κρέατος, συμπεριλαμβανομένων των θηραμάτων και των πουλερικών, και προϊόντων κρέατος, παρασκευασμάτων κρέατος καθώς και γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων για ανθρώπινη κατανάλωση που είτε προορίζονται για μια τρίτη χώρα είτε για τον εφοδιασμό διασυνοριακών θαλάσσιων μεταφορικών μέσων είτε βρίσκονται σε/με διαμετακόμιση αμέσως/απευθείας είτε ύστερα από αποθήκευση

καθορίζονται στην απόφαση 79/542/ΕΟΚ⁽³⁾ και στις αποφάσεις της Επιτροπής 94/984/ΕΚ⁽⁴⁾, 97/221/ΕΚ⁽⁵⁾, 2000/572/ΕΚ⁽⁶⁾, 2000/585/ΕΚ⁽⁷⁾, 2000/609/ΕΚ⁽⁸⁾, 2003/779/ΕΚ⁽⁹⁾ και 2004/438/ΕΚ⁽¹⁰⁾ («οι οικείες κοινοτικές πράξεις»).

- (4) Αντίστοιχα, από την 1η Ιανουαρίου 2005, οι αποστολές προϊόντων ζωικής προέλευσης που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των οικείων κοινοτικών πράξεων πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανόνες και πρέπει να συνοδεύονται από το κατάλληλο υγειονομικό πιστοποιητικό που καθορίζεται στις οικείες κοινοτικές πράξεις όταν παρουσιάζονται για εισαγωγή σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες ή εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα, εξασφαλίζοντας έτσι ότι πληρούνται οι απαιτήσεις για την υγεία των ζώων.
- (5) Συνεπώς, αυτές οι αποστολές που εισήχθησαν στην Κοινότητα για αποθήκευση σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες ή εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005 και οι οποίες δεν συμμορφώνονται με τις οικείες κοινοτικές πράξεις πρέπει να αντιμετωπίζονται με εναρμονισμένο και διαφανή τρόπο ώστε να αποφευχθούν περιττά προβλήματα για τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις και, παράλληλα, να διασφαλιστεί ότι υπάρχει καθορισμένη προθεσμία έως την οποία τέτοιου είδους προϊόντα μπορούν να παραμένουν στην Κοινότητα.
- (6) Για το λόγο αυτό πρέπει να καθοριστεί μεταβατική περίοδος 12 μηνών εντός της οποίας οι επιχειρήσεις πρέπει να διαθέσουν τα προϊόντα που εισήχθησαν σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες ή εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005.

⁽³⁾ ΕΕ L 146 της 14.6.1979, σ. 15· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/882/EK (ΕΕ L 373 της 21.12.2004, σ. 52).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1994, σ. 11· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/118/EK (ΕΕ L 36 της 7.2.2004, σ. 34).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 89 της 4.4.1997, σ. 32· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/427/EK (ΕΕ L 154 της 30.4.2004, σ. 8).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 240 της 23.9.2000, σ. 19· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/437/EK (ΕΕ L 154 της 30.4.2004, σ. 66).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 251 της 6.10.2000, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/413/EK (ΕΕ L 151 της 30.4.2004, σ. 57).

⁽⁸⁾ ΕΕ L 258 της 12.10.2000, σ. 49· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/415/EK (ΕΕ L 151 της 30.4.2004, σ. 73).

⁽⁹⁾ ΕΕ L 285 της 1.11.2003, σ. 38· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/414/EK (ΕΕ L 151 της 30.4.2004, σ. 65).

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 154 της 30.4.2004, σ. 73.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 9· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 165 της 30.4.2004, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.

(7) Είναι σκόπιμο να εξασφαλιστεί ότι από την 1η Ιανουαρίου 2006 κάθε προϊόν αυτού του είδους που βρίσκεται ακόμα αποθηκευμένο σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες ή εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα στην Κοινότητα και δεν συμμορφώνεται με τις οικείες κοινοτικές πράξεις θα καταστρέφεται υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής. Όλες οι δαπάνες της διαδικασίας αυτής θα επιβαρύνουν τον ιδιοκτήτη της αποστολής.

(8) Για λόγους υγείας των ζώων, είναι αναγκαίο η παρούσα απόφαση να εφαρμοστεί από την 1η Ιανουαρίου 2005.

(9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από την 1η Ιανουαρίου 2005 οι αποστολές προϊόντων που εμπύπτουν στο πεδίο εφαρμογής των αποφάσεων 79/542/ΕΟΚ, 94/984/ΕΚ, 97/221/ΕΚ, 2000/572/ΕΚ, 2000/585/ΕΚ, 2000/609/ΕΚ, 2003/779/ΕΚ και 2004/438/ΕΚ συνοδεύονται από τα κατάλληλα υγειονομικά πιστοποιητικά που καθορίζονται στις εν λόγω πράξεις όταν παρουσιάζονται για εισαγωγή σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες ή εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα, εγκεκριμένες σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 4 στοιχείο β) και με το άρθρο 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 97/78/ΕΚ, εξασφαλίζοντας έτσι ότι πληρούνται οι κοινοτικές απαιτήσεις υγείας των ζώων.

Άρθρο 2

Έως την 31η Δεκεμβρίου 2005, οι αποστολές προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 οι οποίες εισήχθησαν σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες ή εγκαταστάσεις επιχειρήσεων που εφοδιάζουν διασυνοριακά θαλάσσια μεταφορικά μέσα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005, επιτρέπεται να μεταφερθούν από αυτές τις ζώνες, αποθήκες ή εγκαταστάσεις στις οποίες είναι αποθηκευμένες για να παραδοθούν είτε εν όλω είτε εν μέρει στους προορισμούς τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 8 ή στο άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 97/78/ΕΚ, χωρίς να συνοδεύονται από το κατάλληλο υγειονομικό πιστοποιητικό όπως προβλέπεται στις οικείες κοινοτικές πράξεις.

Άρθρο 3

Από την 1η Ιανουαρίου 2006, κάθε αποστολή προϊόντων που περιγράφεται στο άρθρο 2, η οποία παραμένει αποθηκευμένη καταστρέφεται υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής.

Όλες οι δαπάνες για την καταστροφή επιβαρύνουν τον ιδιοκτήτη της αποστολής.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κοινοποίησης.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Markos KYPRIANOU
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

όσον αφορά μεταβατικές διατάξεις σχετικά με την εισαγωγή και την περίοδο αποθήκευσης των αποστολών ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης σε τελωνειακές αποθήκες της Κοινότητας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 192]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/93/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση⁽¹⁾, ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2002/99/ΕΚ προβλέπει ότι κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα για να διασφαλίσουν ότι, από την 1η Ιανουαρίου 2005, τα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση εισάγονται από τρίτες χώρες μόνον εάν αυτές πληρούν τους κανόνες που ορίζονται στην εν λόγω οδηγία.
- (2) Η οδηγία 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες⁽²⁾, καθορίζει τις απαιτήσεις όσον αφορά τους κτηνιατρικούς ελέγχους των αποστολών ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης από τρίτες χώρες και προβλέπει, μεταξύ άλλων, την αποθήκευση σε τελωνειακές αποθήκες των προϊόντων που δεν συμμορφώνονται με τους κτηνιατρικούς όρους εισαγωγής στην Κοινότητα.
- (3) Η οδηγία 2002/99/ΕΚ προβλέπει επίσης τη θέσπιση κανόνων υγειονομικού και πιστοποιητικών για προϊόντα υπό διαμετακόμιση, η οποία πραγματοποιείται απευθείας ή ύστερα από αποθήκευση. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω κανόνες και τα πιστοποιητικά για αποστολές κρέατος, συμπεριλαμβανομένων των θηραμάτων και των πουλερικών, και προϊόντων κρέατος, παρασκευασμάτων κρέατος καθώς και γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων για ανθρώπινη κατανάλωση, είτε προορίζονται για μια τρίτη χώρα είτε για τον εφοδιασμό διασυνοριακών θαλάσσιων μεταφορικών μέσων, με άμεση διαμετακόμιση ή ύστερα από αποθήκευση, καθορίζονται στην απόφαση 79/542/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾ και στις

αποφάσεις της Επιτροπής 94/984/ΕΚ⁽⁴⁾, 97/221/ΕΚ⁽⁵⁾, 2000/572/ΕΚ⁽⁶⁾, 2000/585/ΕΚ⁽⁷⁾, 2000/609/ΕΚ⁽⁸⁾, 2003/779/ΕΚ⁽⁹⁾ και 2004/438/ΕΚ⁽¹⁰⁾ («οι οικείες κοινοτικές πράξεις»).

- (4) Συνεπώς, οι αποστολές προϊόντων ζωικής προέλευσης που εισήχθησαν στην Κοινότητα για αποθήκευση σε τελωνειακές αποθήκες πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005 και οι οποίες, δεν συμμορφώνονται με τις οικείες κοινοτικές πράξεις πρέπει να αντιμετωπίζονται με εναρμονισμένο και διαφανή τρόπο ώστε να αποφευχθούν περιττά προβλήματα για τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις και, παράλληλα, να διασφαλιστεί ότι υπάρχει καθορισμένη προθεσμία έως την οποία τέτοιου είδους προϊόντα μπορούν να παραμείνουν στην Κοινότητα.
- (5) Για το λόγο αυτό πρέπει να καθοριστεί μεταβατική περίοδος δώδεκα μηνών εντός της οποίας οι επιχειρήσεις πρέπει να διαθέσουν τα προϊόντα που εισήχθησαν σε τελωνειακές αποθήκες πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005.
- (6) Είναι σκόπιμο να εξασφαλιστεί ότι από την 1η Ιανουαρίου 2006 κάθε προϊόν αυτού του είδους που βρίσκεται ακόμα αποθηκευμένο σε τελωνειακές αποθήκες στην Κοινότητα και δεν συμμορφώνεται με τις οικείες κοινοτικές πράξεις θα καταστρέφεται υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής. Όλες οι δαπάνες της διαδικασίας αυτής θα επιβαρύνουν τον ιδιοκτήτη της αποστολής.
- (7) Για λόγους υγείας των ζώων, είναι αναγκαίο η παρούσα απόφαση να εφαρμοστεί από την 1η Ιανουαρίου 2005.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

⁽⁴⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1994, σ. 11· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/118/ΕΚ (ΕΕ L 36 της 7.2.2004, σ. 34).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 89 της 4.4.1997, σ. 32· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/427/ΕΚ (ΕΕ L 154 της 30.4.2004, σ. 8).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 240 της 23.9.2000, σ. 19· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/437/ΕΚ (ΕΕ L 154 της 30.4.2004, σ. 66).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 251 της 6.10.2000, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/413/ΕΚ (ΕΕ L 151 της 30.4.2004, σ. 57).

⁽⁸⁾ ΕΕ L 258 της 12.10.2000, σ. 49· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/415/ΕΚ (ΕΕ L 151 της 30.4.2004, σ. 73).

⁽⁹⁾ ΕΕ L 285 της 1.11.2003, σ. 38· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/414/ΕΚ (ΕΕ L 151 της 30.4.2004, σ. 65).

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 154 της 30.4.2004, σ. 73.

⁽¹⁾ ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 9· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 165 της 30.4.2004, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 146 της 14.6.1979, σ. 15· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2004/882/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 373 της 21.12.2004, σ. 52).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005 οι αποστολές προϊόντων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των αποφάσεων 79/542/ΕΟΚ, 94/984/ΕΚ, 97/221/ΕΚ, 2000/572/ΕΚ, 2000/585/ΕΚ, 2000/609/ΕΚ, 2003/779/ΕΚ και 2004/438/ΕΚ και εισήχθησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005 σε τελωνειακές αποθήκες, εγκεκριμένες σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 4 στοιχείο β της οδηγίας 97/78/ΕΚ, επιτρέπεται να μεταφερθούν από τις αποθήκες στις οποίες είναι αποθηκευμένες για να παραδοθούν, είτε συνολικά είτε εν μέρει, στον τόπο προορισμού τους, όπως ορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 8 ή στο άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 97/78/ΕΚ, χωρίς να συνοδεύονται από το απαιτούμενο υγειονομικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στις οικείες κοινοτικές πράξεις.

Άρθρο 2

Από την 1η Ιανουαρίου 2006 κάθε αποστολή που περιγράφεται στο άρθρο 1, η οποία παραμένει αποθηκευμένη καταστρέφεται υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής.

Όλες οι δαπάνες για την καταστροφή επιβαρύνουν τον ιδιοκτήτη της αποστολής.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κοινοποίησης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Markos KYPRIANOU
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 3ης Φεβρουαρίου 2005
για την τροποποίηση της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ
(2005/94/ΕΚ, Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 218 παράγραφος 2,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 131,

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 1 και το άρθρο 41 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το σύστημα ασφαλείας της Επιτροπής βασίζεται στις αρχές που θεσπίζονται στην απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου⁽¹⁾ με σκοπό τη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της Ένωσης.
- (2) Οι διατάξεις της Επιτροπής σχετικά με την ασφάλεια περιέχονται στο παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ της Επιτροπής, της 29ης Νοεμβρίου 2001, για την τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού της⁽²⁾.
- (3) Στο προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια που προσαρτάται στις εν λόγω διατάξεις περιλαμβάνεται πίνακας αντιστοιχίας των εθνικών διαβαθμίσεων ασφαλείας.
- (4) Στις 16 Απριλίου 2003 η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Κύπρος, η Λεττονία, η Λιθουανία, η Ουγγαρία, η Μάλτα, η Πολωνία, η Σλοβενία και η Σλοβακία υπέγραψαν τη συνθήκη για την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση⁽³⁾. Το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα εν λόγω κράτη.

(5) Στις 14 Μαρτίου 2003 η Ευρωπαϊκή Ένωση υπέγραψε συμφωνία⁽⁴⁾ με το ΝΑΤΟ για την ασφάλεια των πληροφοριών. Είναι επομένως ανάγκη να καθοριστεί η αντιστοιχία με τα επίπεδα διαβάθμισης του ΝΑΤΟ στο προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια.

(6) Η Γαλλία και οι Κάτω Χώρες τροποποίησαν την νομοθεσία τους σχετικά με τη διαβάθμιση.

(7) Για λόγους σαφήνειας πρέπει να αντικατασταθεί το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια.

(8) Παράλληλα, το παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ πρέπει να διορθωθεί προκειμένου να διασφαλιστεί η ομοιογενής χρήση των τεσσάρων όρων διαβάθμισης σε όλες τις γλώσσες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια που περιέχεται στο παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ αντικαθίσταται από το κείμενο όπως αναφέρεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Το παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ διορθώνεται αντικαθιστώντας τους τέσσερις όρους διαβάθμισης σε όλες τις γλώσσες, κατά περίπτωση, με τους ακόλουθους όρους που αναγράφονται πάντοτε με κεφαλαίους χαρακτήρες:

— «RESTREINT UE»,

— «CONFIDENTIEL UE»,

— «SECRET UE»,

— «TRES SECRET UE/EU TOP SECRET».

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2004/194/ΕΚ (ΕΕ L 63 της 28.2.2004, σ. 48).

⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 3.12.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 17.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 80 της 27.3.2003, σ. 36.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Siim KALLAS
Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«Προσάρτημα 1

ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάθμιση ΕΕ	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Διαβάθμιση ΔΕΕ	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Διαβάθμιση Ευρατόμ	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
Διαβάθμιση NATO	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Αυστρία	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Βέλγιο	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Κύπρος	Ακρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Τσεχική Δημοκρατία	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Δανία	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Εσθονία	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Γερμανία	Streng geheim	Geheim	VS (1) – Vertraulich	VS – Nur für den Dienstgebrauch
Ελλάδα	Ακρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Φινλανδία	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Γαλλία	Très Secret Défense (2)	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Ιρλανδία	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Ιταλία	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Λεττονία	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Λιθουανία	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Λουξεμβούργο	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Ουγγαρία	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Μάλτα	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Κάτω Χώρες	Stg (3). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Πολωνία	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Πορτογαλία	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Σλοβενία	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Σλοβακία	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Ισπανία	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Σουηδία	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Ηνωμένο Βασίλειο	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

(1) VS = Verschlussache.

(2) Η διαβάθμιση "Très Secret Défense", η οποία καλύπτει τις κυβερνητικές προτεραιότητες, μπορεί να αλλάξει μόνο με την έγκριση του πρωθυπουργού.

(3) Stg = staatsgeheim.»

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/95/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Αφγανιστάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 14, 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Το άρθρο 5 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 2003/871/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες οι οποίες απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ ανέρχεται σε 635 000 ευρώ.»

(1) Στις 8 Δεκεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2003/871/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για την παράταση και τροποποίηση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Αφγανιστάν.

Άρθρο 3

(2) Στις 28 Ιουνίου 2004, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2004/533/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾ για την τροποποίηση και παράταση, έως τις 28 Φεβρουαρίου 2005, της κοινής δράσης 2003/871/ΚΕΠΠΑ.

Η παρούσα κοινή δράση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της υιοθέτησής της.

(3) Ύστερα από ανασκόπηση της κοινής δράσης 2003/871/ΚΕΠΠΑ, αποφασίστηκε ότι η εντολή του Ειδικού Εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί για ακόμη 6 μήνες,

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Άρθρο 1

Η εντολή του κ. Francesc VENDRELL ως Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Αφγανιστάν, παρατείνεται έως τις 31 Αυγούστου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ΕΕ L 326 της 13.12.2003, σ. 41.

⁽²⁾ ΕΕ L 234 της 3.7.2004, σ. 17.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/96/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 14, 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 8 Δεκεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2003/869/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών.
- (2) Στις 28 Ιουνίου 2004, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2004/530/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾ για την τροποποίηση και παράταση, έως τις 28 Φεβρουαρίου 2005, της κοινής δράσης 2003/869/ΚΕΠΠΑ.
- (3) Ύστερα από ανασκόπηση της κοινής δράσης 2003/869/ΚΕΠΠΑ, αποφασίστηκε ότι η εντολή του Ειδικού Εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί για ακόμη 6 μήνες.
- (4) Στις 9 Δεκεμβρίου 2004, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2004/847/ΚΕΠΠΑ ⁽³⁾ για την Αστυνομική Αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Κινσάσα (ΛΔΚ) όσον αφορά την Ενοποιημένη Αστυνομική Μονάδα (EUPOL Κινσάσα), που προβλέπει συγκεκριμένο ρόλο για τον Ειδικό Εντεταλμένο, η εντολή του οποίου θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η εντολή του κ. Aldo AJELLO ως Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών παρατείνεται έως τις 31 Αυγούστου 2005.

Άρθρο 2

Η κοινή δράση 2003/869/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 3 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«ι) παροχή πολιτικής καθοδήγησης επιτοπίως στον Αρχηγό Αποστολής/Αστυνομικό Επίτροπο της Αστυνομικής Αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Κινσάσα (ΛΔΚ) (EUPOL Κινσάσα).»

2) Το άρθρο 5 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες οι οποίες απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ ανέρχεται σε 440 000 ευρώ.»

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της υιοθέτησής της.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ΕΕ L 326 της 13.12.2003, σ. 37.

⁽²⁾ ΕΕ L 234 της 3.7.2004, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 367 της 14.12.2004, σ. 30.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/97/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 2ας Φεβρουαρίου 2005****για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία Ερζεγοβίνη**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 14, 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Η εντολή του Λόρδου ASHDOWN ως Ειδικού Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕ) στη Βοσνία Ερζεγοβίνη, όπως καθορίζεται στην κοινή δράση 2004/569/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται έως τις 31 Αυγούστου 2005.

Άρθρο 2

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Η παρούσα κοινή δράση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της υιοθέτησής της.

Άρθρο 3

(1) Στις 12 Ιουλίου 2004, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2004/569/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾, σχετικά με την εντολή του Ειδικού Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βοσνία Ερζεγοβίνη και την κατάργηση της κοινής δράσης 2002/211/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου.

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

(2) Ύστερα από ανασκόπηση της κοινής δράσης 2004/569/ΚΕΠΠΑ, αποφασίστηκε ότι η εντολή του Ειδικού Εκπροσώπου θα πρέπει να παραταθεί για ακόμη 6 μήνες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 28.7.2004, σ. 7.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/98/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 14, 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Το άρθρο 5 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 2003/870/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες οι οποίες απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ ανέρχεται σε 500 000 ευρώ.»

(1) Στις 8 Δεκεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2003/870/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

Άρθρο 3

(2) Στις 26 Ιουλίου 2004, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2004/565/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾ για το διορισμό του κ. Michael Sahlin ως Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

Η παρούσα κοινή δράση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της υιοθέτησής της.

(3) Ύστερα από ανασκόπηση της κοινής δράσης 2003/870/ΚΕΠΠΑ, αποφασίστηκε ότι η εντολή του Ειδικού Εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί για ακόμη 6 μήνες,

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Η εντολή του κ. Michael SAHLIN ως Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, όπως καθορίζεται στην κοινή δράση 2003/870/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται έως τις 31 Αυγούστου 2005.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ΕΕ L 326 της 13.12.2003, σ. 39.

⁽²⁾ ΕΕ L 251 της 27.7.2004, σ. 18.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/99/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 14, 18 παράγραφος 5, και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 8 Δεκεμβρίου 2003 το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2003/873/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για την παράταση και τροποποίηση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.
- (2) Στις 28 Ιουνίου 2004, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2004/534/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾, για την παράταση, έως τις 28 Φεβρουαρίου 2005, της κοινής δράσης 2003/873/ΚΕΠΠΑ.
- (3) Ύστερα από ανασκόπηση της κοινής δράσης 2003/873/ΚΕΠΠΑ, όπως τροποποιήθηκε με την κοινή δράση 2004/534/ΚΕΠΠΑ, αποφασίστηκε ότι η εντολή του Ειδικού Εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί για ακόμη έξι μήνες,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η εντολή του κ. Marc OTTE ως Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση

Ανατολή, όπως καθορίζεται στην κοινή δράση 2003/873/ΚΕΠΠΑ και όπως τροποποιήθηκε με την κοινή δράση 2004/534/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται έως τις 31 Αυγούστου 2005.

Άρθρο 2

Το άρθρο 5 παράγραφος 1, της κοινής δράσης 2003/873/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες οι οποίες απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ ανέρχεται σε 560 000 ευρώ».

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της έκδοσής της.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ΕΕ L 326 της 13.12.2003, σ. 46.

⁽²⁾ ΕΕ L 234 της 3.7.2004, σ. 18.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/100/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Φεβρουαρίου 2005

για την παράταση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Νότιο Καύκασο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 14, 18 παράγραφος 5, και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 8 Δεκεμβρίου 2003 το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2003/872/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για την παράταση και τροποποίηση της εντολής του Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Νότιο Καύκασο.
- (2) Στις 28 Ιουνίου 2004 το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2004/532/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾, για την παράταση, έως τις 28 Φεβρουαρίου 2005, της κοινής δράσης 2003/872/ΚΕΠΠΑ.
- (3) Ύστερα από ανασκόπηση της κοινής δράσης 2003/872/ΚΕΠΠΑ, όπως τροποποιήθηκε με την κοινή δράση 2004/532/ΚΕΠΠΑ, αποφασίστηκε ότι η εντολή του Ειδικού Εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί για ακόμη έξι μήνες,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η εντολή του κ. Heikki TALVITIE ως Ειδικού Εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για το Νότιο Καύκασο, όπως καθορίζεται στην κοινή δράση 2003/872/ΚΕΠΠΑ, και όπως τροποποιήθηκε

με την κοινή δράση 2004/532/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται έως τις 31 Αυγούστου 2005.

Άρθρο 2

Το άρθρο 5 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 2003/872/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες οι οποίες απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ ανέρχεται σε 370 000 ευρώ.»

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της έκδοσής της.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ΕΕ L 326 της 13.12.2003, σ. 44.

⁽²⁾ ΕΕ L 234 της 3.7.2004, σ. 16.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην απόφαση 2005/87/ΕΚ της Επιτροπής, της 2ας Φεβρουαρίου 2005, που επιτρέπει στη Σουηδία να χρησιμοποιεί το σύστημα που θεσπίζεται με τον τίτλο Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αντικατάσταση των ερευνών επί του ζωικού κεφαλαίου των βοοειδών

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 30 της 3ης Φεβρουαρίου 2005)

Η δημοσίευση της απόφασης 2005/87/ΕΚ πρέπει να θεωρείται άκυρη.
